BLAUPUNKT

AUTORADIO

London RDM 126
7 646 845 010
Toronto RDM 126
7 646 835 010
München RDM 126
7 646 840 010
Kiel RD 126
7 646 830 010
Sevilla RD 126
7 646 825 010

8 622 400 841 KR 09/96

Serviceanleitung • Service Manual • Manuel de service • Manual de servicio

(D) Weitere Dokumentationen

Schaltbild (London, Toronto, München) 8 622 400 913
Schaltbild (Kiel, Sevilla) 8 622 400 914
Ersatzteilliste 8 622 400 809

(GB) Supplementary documentations:

Circuit Diagram (London, Toronto, München) 8 622 400 913
Circuit Diagram (Kiel, Sevilla) 8 622 400 914
Spare Part List 8 622 400 809

(F) Documentations complémentaires

Schéma du poste (London, Toronto, München) . 8 622 400 913
Schéma du poste (Kiel, Sevilla) 8 622 400 914
Liste de rechanges 8 622 400 809

(E) Documentaciones suplementarias

Esquema (London, Toronto, München) 8 622 400 913
Esquema (Kiel, Sevilla) 8 622 400 914
Lista de repuestos 8 622 400 809

(D) Inhaltsverzeichnis

Belegung des Anschlußkästchens 2
Meßpunkte und Abgleichelemente ..... 3 - 4
Demontage ..... 5 - 7
Elektrischer Abgleich 8
Antennenanpassung 9
Programmierung der Geräteparameter ..... 10 - 11
FM-Abgleich ..... 12 - 13
AM-Abgleich ..... 14 - 15

(GB) Table of Contents

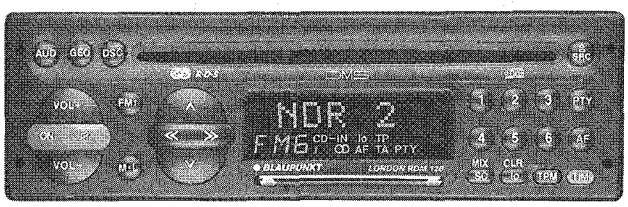
Pinning of the Quick fit connector 2
Measuring points and alignment elements ..... 3 - 4
Disassembly ..... 5 - 7
Electrical alignment 8
Antenna matching 9
Programming of product parameters ..... 10 - 11
FM alignment ..... 12 - 13
AM alignment ..... 14 - 15

(F) Table des matières

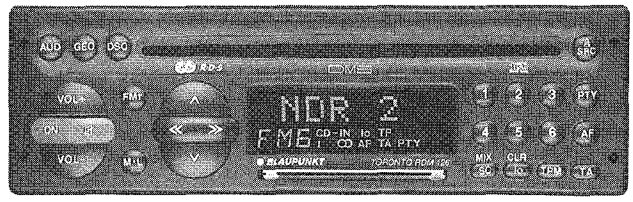
Points de mesure et éléments de réglage ..... 3 - 4
Brochage du bloc de connexion 16
Démontage ..... 17 - 19
Réglage électrique 20
Adaptation de l'antenne 21
Programmation des paramètres du poste ..... 22 - 24
Réglage FM ..... 25 - 26
Réglage AM ..... 27 - 28

(E) Tabla de materias

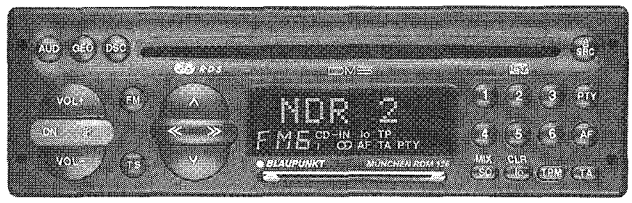
Puntos de medición y elementos de alineamiento ..... 3 - 4
Empleo de los contactos de la caja 16
Desmontaje ..... 17 - 19
Alineamiento eléctrico 20
Adaptación de la antena 21
Programación de los parámetros del aparato ..... 22 - 24
Alineamiento FM ..... 25 - 26
Alineamiento AM ..... 27 - 28



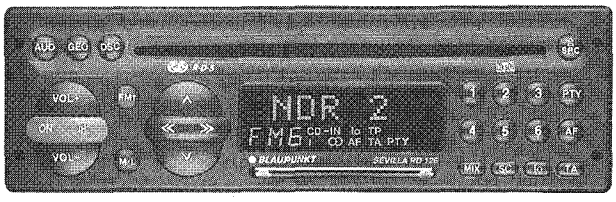
London RDM 126



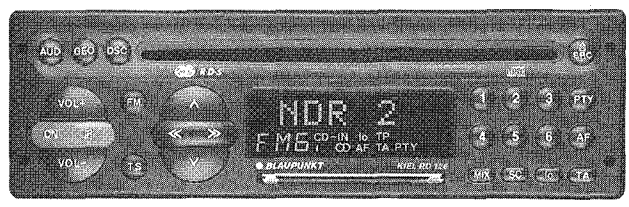
Toronto RDM 126



München RDM 126



Sevilla RD 126

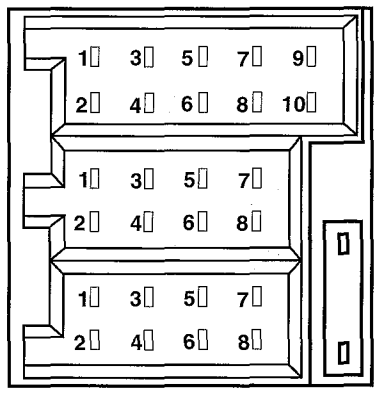


Kiel RD 126

(D) Belegung des Anschlußkästchens

(GB) Pinning of Quickfit connector

I		II		III	
1	Aux in (R) / Aux input (R)	1	NF (RR) / AF Out (RR)	1	Data out
2	Aux in (L) / Aux input (L)	2	NF Masse (RR) / AF Ground (RR)	2	Data in
3	Sub out (nur Lon.) / Sub out (only Lon.)	3	NF (RF) / AF Out (RF)	3	Digitale Masse / Dig ground
4	Telefonmute / Telephone mute	4	NF Masse (RF) / AF Ground (RF)	4	Dauerplus / permanent plus
5	NF-Masse / Preamp ground	5	NF (LF) / AF Out (LF)	5	Automatik Antenne / Automatic antenna
6	+12 V geschaltet / +12 V switched	6	NF Masse (LF) / AF Ground (LF)	6	Beleuchtung / Illumination
7	Vorverst.-Ausg.(RF) / Preamp out (RF)	7	NF (LR) / AF Out (LR)	7	Zündungssplus / Ignition plus
8	Vorverst.-Ausg.(RR) / Preamp out (RR)	8	NF Masse (LR) / AF Ground (LR)	8	Masse / Ground
9	Vorverst.-Ausg.(LF) / Preamp out (LF)				
10	Vorverst.-Ausg.(LR) / Preamp out (LR)				



(D) **Meßpunkte und Abgleichelemente**

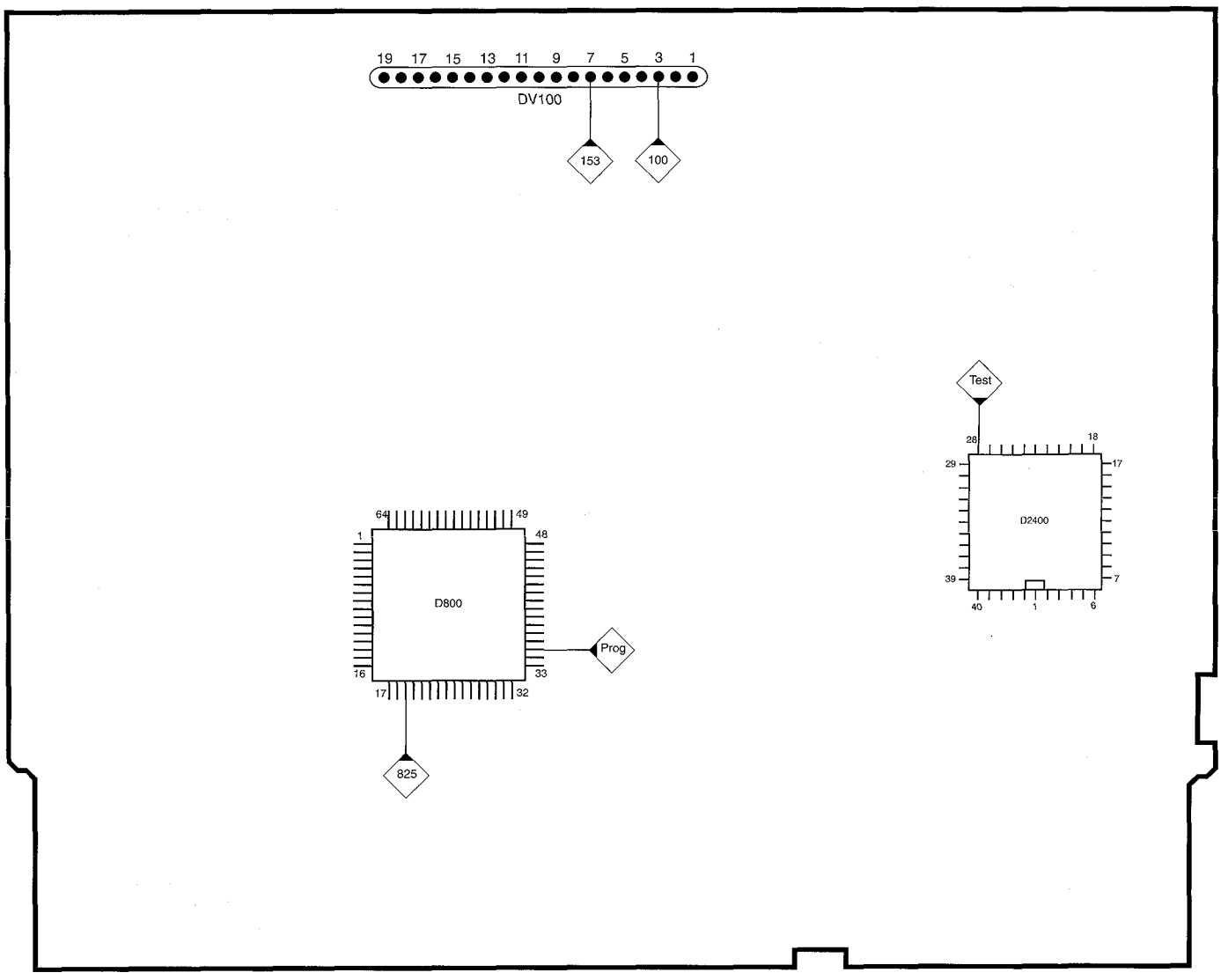
(F) **Points de mesure et élém. de réglage**

(GB) **Adjustment points and adjusting elements**

(E) **Puntos de medición y elem. de alineamiento**

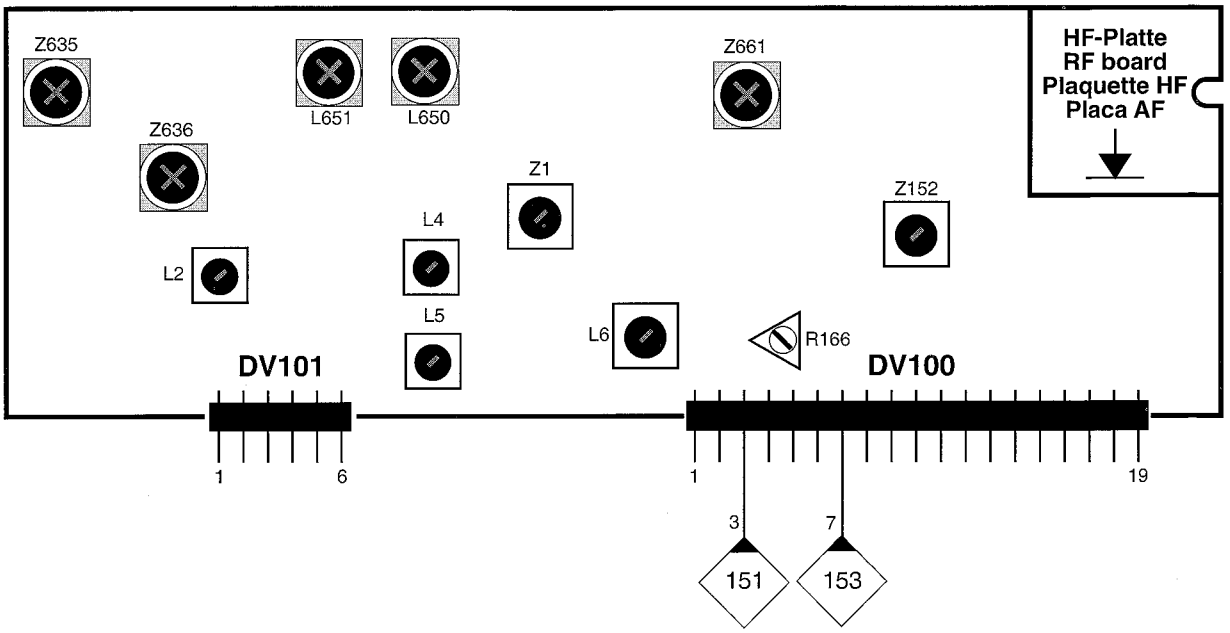
Hauptplatte • Main board

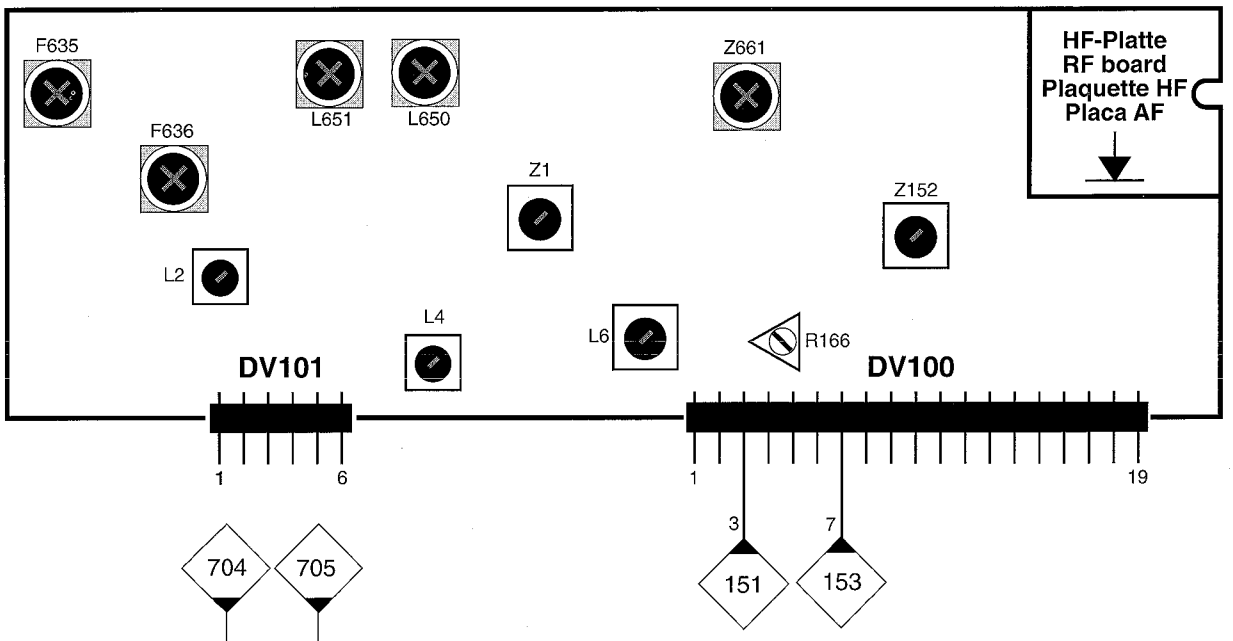
Plaquette principale • Placa principal

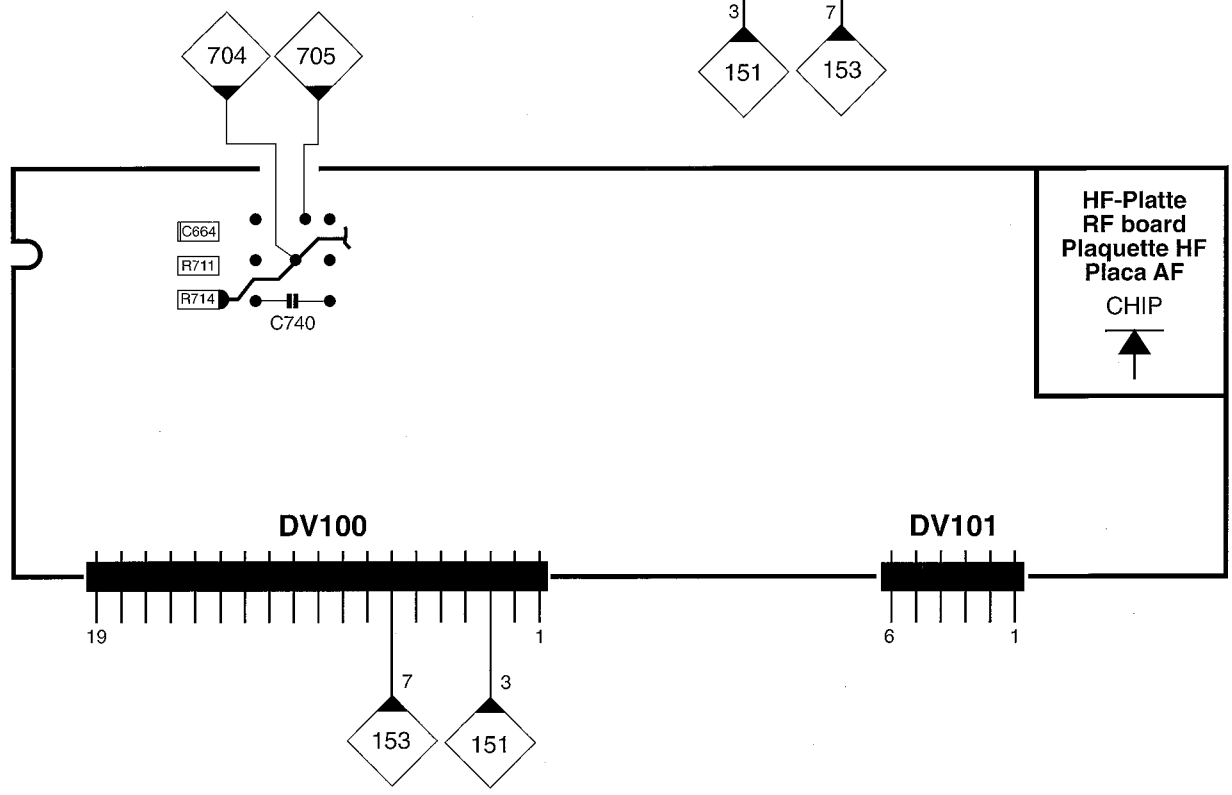


(D) **Meßpunkte und Abgleichelemente** (GB) **Adjustment points and adjusting elements**

(F) **Points de mesure et élém. de réglage** (E) **Puntos de medición y elem. de alineamiento**







(D) Demontage

(GB) Disassembly

Demontageschritte Disassembley steps	Entfernen, entriegeln, abziehen Remove, unlock, disconnect	Bemerkungen Remarks	Fig. Fig.
Frontblende (F), Front Panel (F)			
Schrauben (2xD) Srews (2xD)	abschrauben unscrew		2
Feder (2xE) Spring (2xE)	entfernen remove		2
Frontblende (F) Front panel (F)		Frontblende vorsichtig abziehen. Remove carefully the front panel.	2
CD-Laufwerk (C), CD mechanism (C)			
Schrauben (4xA) Screws (4xA)	abschrauben unscrew		1
X 5000 X 5000	abziehen remove		1
CD-Laufwerk (C) CD mechanism (C)		Cassettenteil nach oben abheben. Lift cassette mechanism upwards.	1
***** Seitenwand rechts (H), Side part right (H)**			
Frontblende (F) Front panel (F) CD-Laufwerk (C) CD mechanism (C)	abziehen remove ausbauen remove		2 1
Schrauben (3xG) Screws (3xG)	abschrauben unscrew		3
Lötstellen (2xI) Soldering points (2xI)	ablöten unsolder		4
Seitenteil rechts (H) Side part right (H)		Erst in Richtung X anheben und danach in Richtung Y ausbauen. Lift the part in X-direction and remove it to Y-direction.	5
Die Punkte (M) mit Masse verbinden. Connect points (M) to ground.			6

*****Ausbau ist nur für den HF - Abgleich erforderlich (außer Phasenschieber-Abgleich).**
***** Disassembly is needed for the R-F alignment (except for the phase shifter adjustment).**

(D) Demontage

(GB) Disassembly

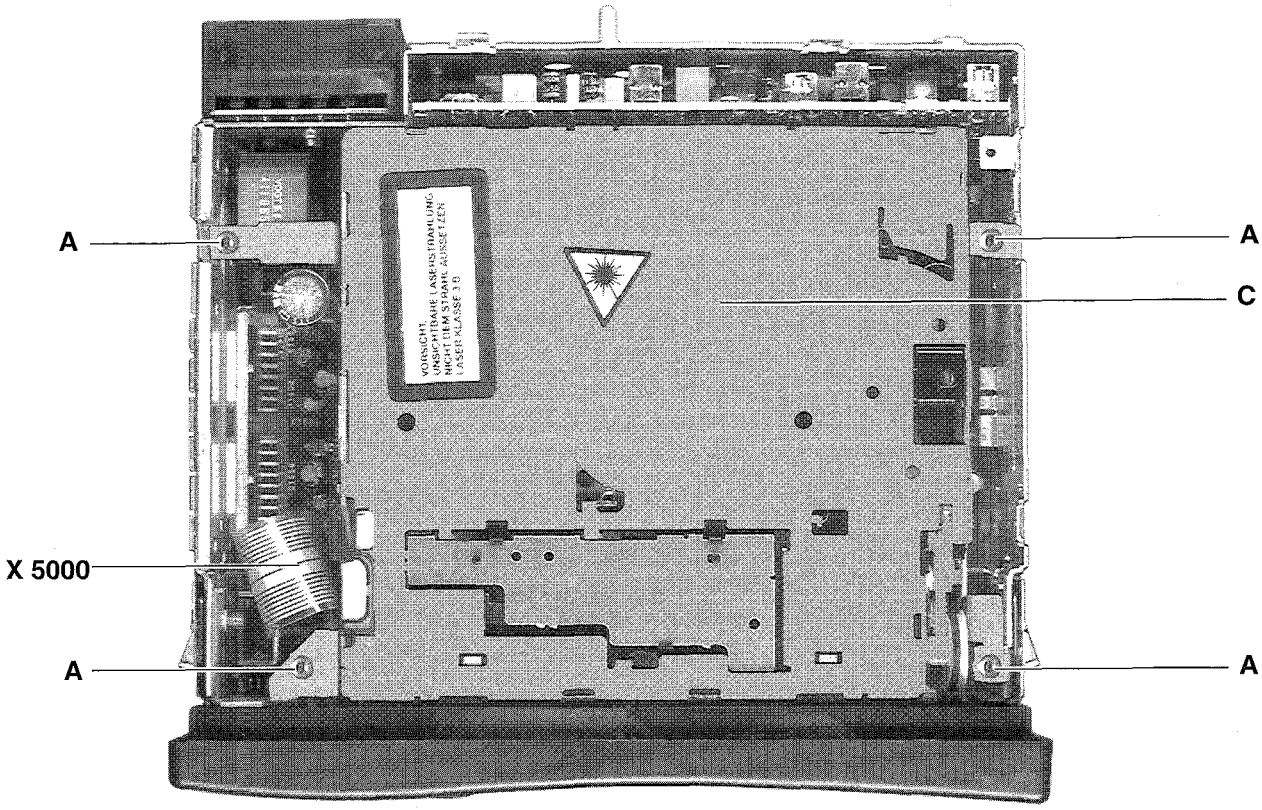


Fig 1

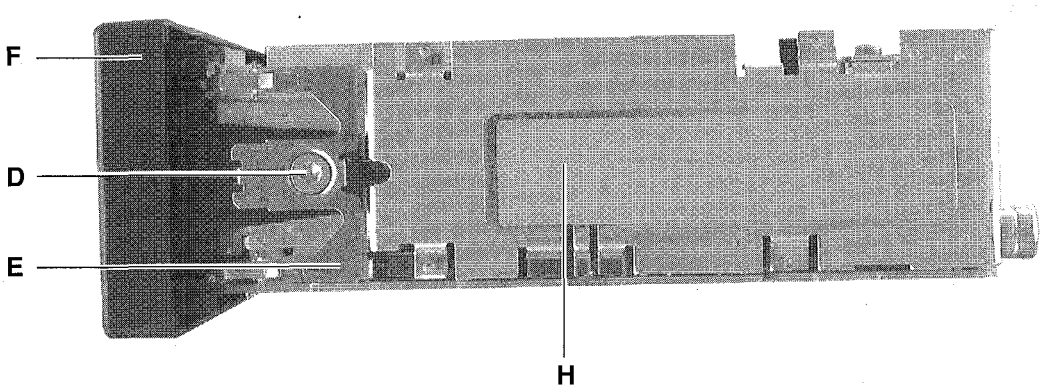


Fig 2

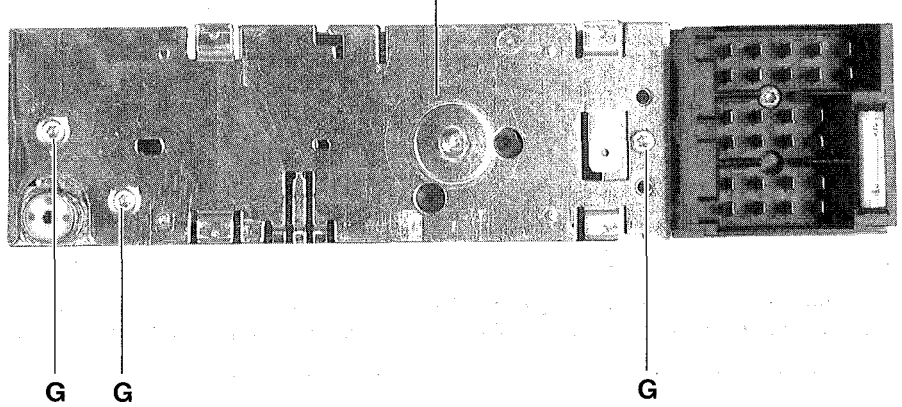


Fig 3

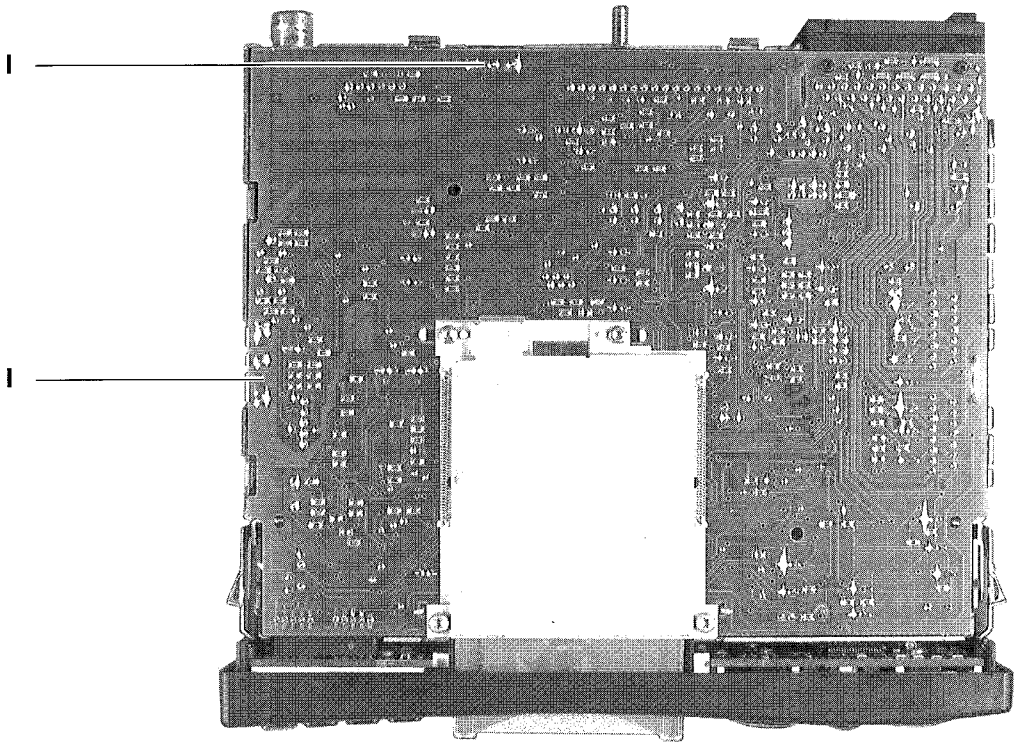


Fig 4

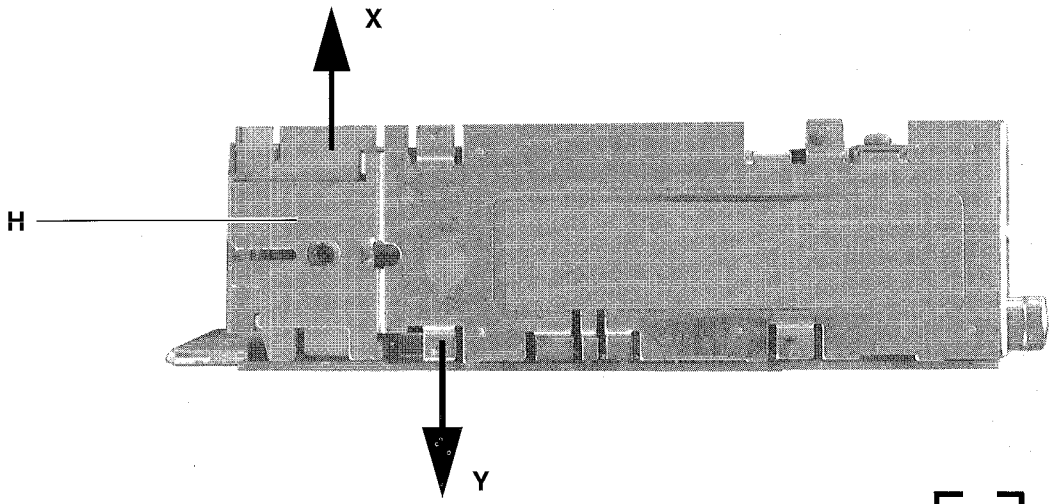


Fig 5

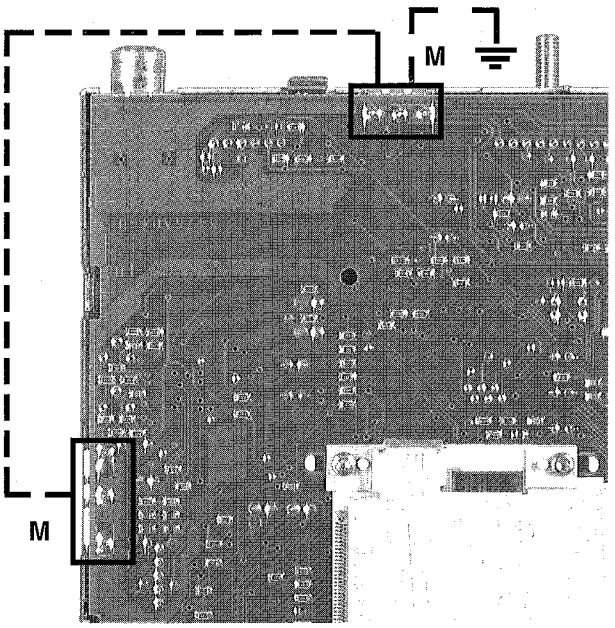


Fig 6

(D) Elektrischer Abgleich

In diesem Abschnitt werden alle erforderlichen elektrischen Einstellarbeiten beschrieben.

Der elektrische Abgleich gliedert sich in:

Programmierung der Geräteparameter
FM-Abgleich
AM-Abgleich

Abgleichhinweise:

Der AM und FM - Abgleich muß durchgeführt werden, wenn bei einer Reparatur frequenzbestimmende Bauteile ausgetauscht oder verstellt wurden.
Bei Messungen und Abgleicharbeiten im Gerät bitte die Antennenanpaßschaltung (künstliche Antenne) 8 627 105 356 verwenden.

Meßsender-Pegelangaben

Die in der Abgleichanweisung aufgeführten Pegelwerte (E') sind die Werte an der unbelasteten Antennenanpaßschaltung.
Bei Verwendung der künstlichen Antenne (8 627 105 356) müssen am Meßsender die um die Verluste am Anschlußkabel (6 dB) und der künstlichen Antenne (14 dB, nur bei AM) höheren Pegel (Y) eingestellt werden.
Beispiel FM:
Pegel am Antenneneingang E' = 30 dBµV
Meßsenderpegel Y = E'+V = 30 dBµV + 6dB = 36 dBµV
Beispiel AM:
Pegel am Antenneneingang E' = 30 dBµV
Meßsenderpegel Y = E'+V+X = 30 dBµV + 6dB + 14dB = 50 dBµV
(siehe Abschnitt "Antennenanpassung").

Abschirmung

Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel erfolgen. Hierzu ist es ratsam, an die Meßpunkte Drähte anzulöten und die Drahtenden nach oben oder seitlich aus dem Gerät zu führen.

Folgende Ausstattung wird benötigt:

Netzgerät 12 V regelbar, 10 A
Meßsender
Hochohmiges Voltmeter; Ri > 10 MΩ
Outputmeter
Oszilloskop: Spannungsbereich: 5 mV bis 50 Volt/cm.
Frequenzbereich: Gleichspannung bis 30 MHz.
Tastköpfe 10:1 und 1:1
Frequenzzähler
Schraubendreher / Abgleichstifte (keramisch)
Lötkolben

Lautsprecheranschluß

Der Lautsprecherausgang muß mit 4 Ω abgeschlossen sein.

Vorbereitende Arbeiten

Bevor der elektrische Abgleich durchgeführt wird, müssen verschiedene Vorbereitungen getroffen werden:

Klang - Einstellung ..... Mittelstellung
Fader - Einstellung ..... Mittelstellung
Balance - Einstellung ..... Mittelstellung

Stationstasten
Für den Abgleich müssen die Stationstasten auf folgende Frequenzen programmiert werden:

Taste	1	2	3	4	5	6
FM MHz	98,2	98,2	98,2	98,2	98,2	97,8
MW kHz	531	810	810			
LW-kHz	252	252				

(GB) Electrical alignment

This section describes all necessary electrical alignment steps.

The electrical alignment can be divided into:

Programming of product parameters
FM alignment
AM alignment

Notes on alignment:

The AM and FM alignment must be performed if any components affecting the frequency are replaced or adjusted to different settings during repair work.
For measurements and alignment of the unit please use the antenna matching device (dummy antenna) 8 627 105 356.

Signal generator level values

The level values (E') listed in the alignment instructions are the values at the antenna matching device without load.
When using the dummy antenna (8 627 105 356), you must set higher levels (Y) at the signal generator to compensate for losses at the connection wire (6 dB) and the dummy antenna (14 dB, for AM only).
Example FM:
Level at antenna input E' = 30 dBµV
Signal generator level Y = E' + V = 30 dBµV + 6 dB = 36 dBµV
Example AM:
Level at antenna input E' = 30 dBµV
Signal generator level Y = E' + V + X = 30 dBµV + 6 dB + 14 dB = 50 dBµV (refer to the section „Antenna matching").

Radio-shielding

The radio frequency alignment must be done with the bottom cover in place. It is advisable to solder wires to the measuring points and lay the wires upwards and out of the side of the unit.

The following equipment is necessary:

Power supply unit 12 volts adjustable, 10 A
Signal generator
High impedance voltmeter Ri > 10 MΩ
Output meter
Oscilloscope: Sensitivity: 5 mV to 50 volts per centimetre
Banwidth: d.c. voltage to 30 MHz
Probes 10:1 and 1:1
Frequency counter
Screwdriver / adjusting pins (ceramic)
Soldering iron

Loudspeaker connections

The loudspeaker output must be terminated with 4 Ω.

Preparation work

Before you can perform the electrical alignment, you have to carry out certain preparations:

Tone adjustment ..... Center position
Fader adjustment ..... Center position
Balance adjustment ..... Center position

Preset buttons
The station buttons must be programmed with the following frequencies for the alignment:

Button	1	2	3	4	5	6
FM MHz	98.2	98.2	98.2	98.2	98.2	97.8
MW kHz	531	810	810			
LW-kHz	252	252				

(D) Antennenanpassung

E' - Beispiele bei FM und AM

E' = Bezugspunkt (unbelasteter Antennenstecker) in dBµV.
Y = Meßsendereinstellung in dBµV oder µV.
V = Meßsenderbedämpfung durch Anschlußkabel (Leistungsanpassung).
X = Bedämpfung durch künstliche Antenne.

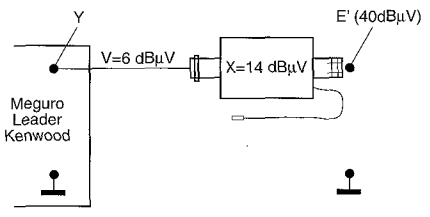
(GB) Antenna matching

E' - examples for FM and AM

E' = reference point (unloaded antenna plug) in dBµV.
Y = adjustment of signal generator in dBµV or µV.
V = attenuation of signal generator due to connecting cable (power adaption).
X = attenuation due to dummy antenna.

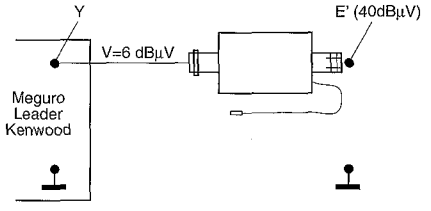
Meßsender/signal generator: Meguro, Leader, Kenwood

Künstliche Antenne AM:
Dummy antenna AM:



Y = V + X + E'
Y = 6 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 60 dBµV = 1 mV

Künstliche Antenne FM:
Dummy antenna FM:



Y = V + E'
Y = 6 dBµV + 40 dBµV
Y = 46 dBµV = 200 µV

dB- Umrechnungstabelle

dB Conversion table

dB	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

Faktoren / Factors

(D) Programmierung der Geräteparameter

Servicemode

1. Gerät ausschalten.
2. **MP 825** (D800/19) auf Masse legen.
3. Gerät einschalten.

FM - ZF - Programmierung

Das Gerät muß im Servicemode sein.

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Stationstaste ..... 1 (98,2 MHz)
Meßpunkt ..... **MP Test** (D2400/28)
MP Prog (D800/35)
MP 151 (DV100/3)
Abgleichelement ..... SL-Wippe (<<, >>)
Meßgerät ..... Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1kHz
Hub = 75 kHz
Signaleingang ..... E' = 20 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 98,2 MHz, 75 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF - Signal E' = 20 dBµV in die Antennenbuchse ein (Bedämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Programmtaste 1 aufrufen (98,2 MHz).
4. Oszilloskop an **MP 151** anschließen.
5. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.
6. Mit der Wippe (<<, >>) auf Wechselspannungminimum an **MP 151** abstimmen.
7. Der so ermittelte Wert wird als ZF - Ist - Frequenz abgespeichert. Hierzu **MP Test** einmal mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

FM - Suchlaufempfindlichkeit

Das Gerät muß im Servicemode sein.

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Lo - Programmierung für FM (DSC - Level 1)

Betriebsart ..... FM
Stationstaste ..... 2 (98,2 MHz)
Meßpunkt ..... **MP Prog** (D800/35)
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 40 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 98,2 MHz mit 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF - Signal E' = 40 dBµV in die Antennenbuchse ein (Bedämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Programmtaste 2 aufrufen (98,2 MHz).
4. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

Dx - Programmierung für FM (DSC - Level 1)

Betriebsart ..... FM
Stationstaste ..... 3 (98,2 MHz)
Meßpunkt ..... **MP Prog** (D800/35)
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 25 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 98,2 MHz mit 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF - Signal E' = 25 dBµV in die Antennenbuchse ein (Bedämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Programmtaste 3 aufrufen (98,2 MHz).
4. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

(GB) Programming of product parameters

Servicemode

1. Switch off the unit.
2. Connect testpoint **MP 825** (D800/19) to ground.
3. Switch the unit on.

IF programming

The unit must be in service mode.

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Preset Button ..... 1 (98.2 MHz)
Measuring point ..... **MP Test** (D2400/28)
MP Prog (D800/35)
MP 151 (DV100/3)
Alignment element ..... rocker switch (<<, >>)
Measuring instrument ..... oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 1 kHz,
frequency deviation = 75 kHz,
Signal input ..... E' = 20 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 98.2 MHz 75 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 20 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Recall preset button 1 (98.2 MHz).
4. Connect the oscilloscop to measuring point **MP 151.**
5. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.
6. Use the rocker switch (<<,>>) to adjust the A.C. minimum at **MP 151.**
7. The measured value is stored as the actual IF frequency. For this, connect **MP Test** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

FM search tuning sensitivity

The unit must be in service mode.

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

Lo - Programmierung for FM (DSC - Level 1)

Operating mode ..... FM
Preset Button ..... 2 (98.2 MHz)
Measuring point ..... **MP Prog** (D800/35)
Signal source ..... signal generator
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 1 kHz,
frequency deviation = 22.5 kHz,
Signal input ..... E' = 40 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 98.2 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 40 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Recall preset button 1 (98.2 MHz).
4. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

Dx - Programmierung for FM (DSC - Level 1)

Operating mode ..... FM
Preset Button ..... 3 (98.2 MHz)
Measuring point ..... **MP Prog** (D800/35)
Signal source ..... signal generator
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 1 kHz,
frequency deviation = 22.5 kHz,
Signal input ..... E' = 25 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 98.2 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 25 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Recall preset button 1 (98.2 MHz).
4. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

(D) Programmierung der Geräteparameter

Die Suchlauf-Stopwerte für die einzelnen DSC - Stufen sind wie folgt festgelegt:

	dx	lo
Stufe 1:	25dBµV ±3dB	40dBµV ±3dB
Stufe 2:	30dBµV ±3dB	47dBµV ±3dB
Stufe 3:	35dBµV ±3dB	57dBµV ±3dB

RDS - Grundempfindlichkeit

Das Gerät muß im Servicemode sein.

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Betriebsart ..... FM
Stationstaste ..... 5 (98,2 MHz)
Meßpunkt ..... **MP Prog** (D800/35)
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1kHz
Hub = 22,5 kHz
Signaleingang ..... E' = 30 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Stellen Sie den Meßsender auf 98,2 MHz mit 22,5 kHz Hub und einer Modulationsfrequenz von 1 kHz ein.
2. Speisen Sie nun das HF - Signal E' = 30 dBµV in die Antennenbuchse ein (Bedämpfung der künstlichen Antenne beachten).
3. Programmtaste 5 aufrufen (98,2 MHz).
4. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

AM - Suchlaufempfindlichkeit

Das Gerät muß im Servicemode sein.

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Lo - Programmierung für AM (DSC - Level 1)

Betriebsart ..... AM
Stationstaste ..... 2 (810 kHz)
Meßpunkt ..... **MP Prog** (D800/35)
Signalquelle ..... Meßsender
f = 810 kHz, f_{mod} = 1kHz
mod = 30 %
Signaleingang ..... E' = 40 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 810 kHz, E' = 40 dBµV einstellen und das Signal in den Antenneneingang einspeisen (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
2. Programmtaste 2 aufrufen (810 kHz).
3. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

Dx - Programmierung für AM (DSC - Level 1)

Betriebsart ..... AM
Stationstaste ..... 3 (810 kHz)
Meßpunkt ..... **MP Prog** (D800/35)
Signalquelle ..... Meßsender
f = 810 kHz, f_{mod} = 1kHz
mod = 30 %
Signaleingang ..... E' = 20 dBµV (+Bedämpfung!)

1. Den Meßsender auf 810 kHz, E' = 20 dBµV einstellen und das Signal in den Antenneneingang einspeisen (Dämpfung der künstlichen Antenne beachten).
2. Programmtaste 3 aufrufen (810 kHz).
3. Mit einem Draht **MP Prog** kurz mit Masse verbinden.

Als Rückmeldung blinkt die KeyCard-LED.

Die Suchlauf-Stopwerte für die einzelnen DSC - Stufen sind wie folgt festgelegt:

	dx	lo
Stufe 1:	20dBµV ±3dB	40dBµV ±4dB
Stufe 2:	25dBµV ±3dB	50dBµV ±4dB
Stufe 3:	30dBµV ±3dB	57dBµV ±4dB

(GB) Programming of product parameters

The search tuning stop values for the individual DSC levels are speci fied as follows:

	dx	lo
Level 1:	25dBµV ±3dB	40dBµV ±3dB
Level 2:	30dBµV ±3dB	47dBµV ±3dB
Level 3:	35dBµV ±3dB	57dBµV ±3dB

RDS - basic sensitivity

The unit must be in service mode.

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

Operating mode ..... FM
Preset Button ..... 5 (98.2 MHz)
Measuring point ..... **MP Prog** (D800/35)
Signal source ..... signal generator
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 1 kHz,
frequency deviation = 22.5 kHz,
Signal input ..... E' = 30 dBµV (+attenuation!)

1. Adjust the signal generator to 98.2 MHz, 22.5 kHz deviation and a modulation of 1 kHz.
2. Feed the RF signal E' = 30 dBµV into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
3. Recall preset button 5 (98.2 MHz).
4. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

AM search tuning sensitivity

The unit must be in service mode.

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

Lo - Programmierung for AM (DSC - Level 1)

Operating mode ..... AM
Preset Button ..... 2 (810 kHz)
Measuring point ..... **MP Prog** (D800/35)
Signal source ..... signal generator
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
fmod = 30%,
Signal input ..... E' = 40 dBµV (+attenuation!)

1. Set the signal generator to 810 kHz, E' = 40 dBµV and feed the signal into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
2. Recall preset button 2 (810 kHz).
3. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

Dx - Programmierung for AM (DSC - Level 1)

Operating mode ..... AM
Preset Button ..... 3 (810 kHz)
Measuring point ..... **MP Prog** (D800/35)
Signal source ..... signal generator
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
fmod = 30%,
Signal input ..... E' = 20 dBµV (+attenuation!)

1. Set the signal generator to 810 kHz, E' = 20 dBµV and feed the signal into the antenna input (observe the attenuation of the dummy antenna).
2. Recall preset button 3 (810 kHz).
3. Use a wire to connect **MP Prog** briefly to ground.

The radio confirms this with a flashing KeyCard-LED.

The search tuning stop values for the individual DSC levels are speci fied as follows:

	dx	lo
Level 1:	20dBµV ±3dB	40dBµV ±4dB
Level 2:	25dBµV ±3dB	50dBµV ±4dB
Level 3:	30dBµV ±3dB	57dBµV ±4dB

(D) FM Abgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

Einstellung des FM-Oszillators

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... **MP 704**
Abgleichelement ..... L 6
Meßgerät..... Digitalvoltmeter
Signaleingang ..... kein Signal

1. Stimmen Sie das Gerät auf 97,8 MHz ab (Stationstaste 6).
2. Das Digitalvoltmeter am Meßpunkt **MP 704** anklemmen und die FM - Abstimmspannung messen.
3. Die Spule L 6 so einstellen, daß die Abstimmspannung für 97,8 MHz 3,80 V ± 0,01V beträgt.

ZF-Grundeinstellung

Betriebsart ..... FM
Meßpunkt ..... **MP 151**(DV100/3)
Einsteller ..... R 166, Z 1
Spezifikation ..... max. Gleichspannung
Meßgeräte ..... Oszilloskop, Voltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
Hub = 75 kHz
Signaleingang ..... siehe Text

1. Ohne Signal an **MP 151** mit R 166 eine Gleichspannung von 2V einstellen.
2. Den Meßsender auf 98,2 MHz / 75 kHz Hub einstellen und mit 1 kHz modulieren.
3. Stimmen Sie das Gerät auf 98,2 MHz ab (Stationstaste 1).
4. Das HF-Signal in den Antenneneingang einspeisen und den HF-Regler des Meßsenders so einstellen, das am **MP 151** eine Spannung von ca. 2,5 V ansteht.
5. Jetzt mit dem Frequenzeinsteller des Meßsenders an **MP 151** das Maximum aufsuchen.
6. Mit Z1 am Meßpunkt **MP 151** auf Maximum abgleichen.

Einstellung des Vor- und Zwischenkreises

Betriebsart ..... FM
Meßpunkte ..... **MP 151** (DV100/3)
Abgleichelemente ..... L 2, L 4, (L 5 nur London, Toronto und München)
Spezifikation ..... Maximum
Meßgerät..... Gleichspannungsvoltmeter
Signalquelle ..... Meßsender
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 0 kHz
Signaleingang ..... siehe Text

1. Den Meßsender auf 98,2 MHz (ohne Modulation).
2. Das Gerät auf 98,2 MHz (Stationstaste 1) abstimmen.
3. Das HF-Signal in den Antenneneingang einspeisen und den HF-Regler des Meßsenders so einstellen, daß am **MP 151** eine Spannung von ca. 2,5 V ansteht.
4. Die Spule L 2 und L 4 (L 5 nur bei London, Toronto, München) nacheinander auf Maximum abgleichen.

(GB) FM Alignment

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

FM oscillator adjustment

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 704**
Alignment element ..... L 6
Measuring instruments ..... digital voltmeter
Signal input ..... no signal

1. Tune the set to 97.8 MHz (preset button 6).
2. Connect the digital voltmeter to **MP 704** and measure the FM tuning voltage.
3. Adjust coil L 6 such that the tuning voltage for 97.8 MHz amounts to 3.80 V ± 0.01V volts.

Basic IF alignment

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 151** (DV100/3)
Alignment element ..... R166, Z 1
Specification ..... max. DC voltage
Measuring instruments ..... oscilloscope, dc-voltmeter
Signal source ..... signal generator,
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
deviation = 75 kHz
Signal input ..... see text

1. Use R 166 to adjust a dc level of 2 volts at **MP 151** without signal.
2. Adjust the signal generator to 98.2 MHz, 75 kHz deviation and modulate with 1 kHz.
3. Tune the set to 98.2 MHz (preset button 1).
4. Feed the signal into antenna input and use the RF control of the signal generator to adjust RF signal such that a voltage of 2.5 volts can be measured at **MP 151.**
5. Use the frequency adjuster of the signal generator to adjust the maximum at **MP 151.**
6. Align Z1 to maximum at **MP 151.**

Adjustment of front-end and intermediate circuit

Operating mode ..... FM
Measuring point ..... **MP 151** (DV100/3)
Alignment elements ..... L 2, L 4, (L 5 only London, Toronto and München)
Specification ..... Maximum
Measuring instrument ..... DC Voltmeter
Signal source ..... signal generator
f = 98.2 MHz, f_{mod} = 2 kHz
Signal input ..... see text

1. Adjust the signal generator to 98.2 MHz (without modulation).
2. Tune the radio to 98.2 MHz (preset button 1).
3. Feed the RF-signal into the antenna input and use the RF control of the signal generator to adjust the RF signal such that a voltage of 2.5 volts can be measured at **MP 151.**
4. Align the coils L 2 and L 4 (L 5 only London, Toronto, München) to maximum one after another.

(D) AM-Abgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

AM-ZF-Spule

Betriebsart ..... AM, MW
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelement ..... **Z 661**
Spezifikation ..... auf NF-Maximum abgleichen
Signalquelle ..... Meßsender
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30%
Signaleingang ..... Antennenbuchse

1. Das Gerät auf 810 kHz (Stationstaste 2) abstimmen. Das Voltmeter am Lautsprecherausgang (R oder L) anklemmen und mit dem Lautstärkeregler auf mittlere Lautstärke einstellen.
2. Das Meßsendersignal in den Antenneneingang einspeisen. Den Pegel so einstellen, daß das 1kHz-Signal im Lautsprecher gerade noch aus dem Rauschen hörbar ist.
3. Mit **Z 661** auf NF-Maximum am Lautsprecherausgang abgleichen.

MW-Oszillator

Betriebsart ..... AM, MW
Meßpunkt ..... **MP 705**
Abgleichelement ..... L 650
Spezifikation ..... auf 1,34 V ± 0,01 V abgleichen
Meßgerät ..... Voltmeter

1. Das Gerät auf 531 kHz abstimmen (Stationstaste 1).
2. Mit L 650 am Meßpunkt **MP 705** auf 1,34 V ± 0,01 V abgleichen.

MW-Vorkreis

Betriebsart ..... AM, MW
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelement ..... **Z 635**
Spezifikation ..... auf NF-Maximum abgleichen
Meßgeräte ..... NF-Millivoltmeter / Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Signaleingang ..... Antennenbuchse

1. Das Gerät auf 810 kHz (Stationstaste 2) abstimmen. Das NF-Millivoltmeter / Oszilloskop am Lautsprecherausgang (R oder L) anklemmen und mit dem Lautstärkeregler auf mittlere Lautstärke einstellen.
2. Das Meßsendersignal in den Antenneneingang einspeisen. Den Pegel so einstellen, daß das 1 kHz-Signal im Lautsprecher gerade noch aus dem Rauschen hörbar ist.
3. Mit **Z 635** auf NF-Maximum am Lautsprecherausgang abgleichen.

LW-Oszillator

Betriebsart ..... AM, LW
Meßpunkt ..... **MP 705**
Abgleichelement ..... L 651
Spezifikation ..... auf 1,89 V ± 0,01 V abgleichen
Meßgerät ..... Voltmeter

1. Das Gerät auf 252 kHz abstimmen (Stationstaste 1).
2. Mit L 651 am Meßpunkt **MP 705** auf 1,89 V ± 0,01 V abgleichen.

(GB) AM-Alignment

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

AM IF coil

Operating mode ..... MW
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment element ..... **Z 661**
Specification ..... align to AF maximum
Signal source ..... signal generator
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Signal input ..... antenna plug

1. Align the unit to 810 kHz (preset button 2). Connect the voltmeter to the loudspeaker output (R or L) and set the volume to medium range with the volume control.
2. Feed the signal from the signal generator into the antenna input. Adjust the level so that the 1 kHz signal is barely audible above the noise in the loudspeaker.
3. Adjust the audio signal to maximum with **Z 661** at the loudspeaker output.

MW oscillator

Operating mode ..... MW
Measuring point ..... **MP 705**
Alignment element ..... L 650
Specification ..... align to 1.34 volts ± 0.01 V
Measuring instrument ..... voltmeter

1. Adjust the unit to 531 kHz (preset button 1).
2. Align to 1.34 volts ± 0.01 V with L 650 at the measuring point **MP 705**.

MW input circuit

Operating mode ..... MW
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment element ..... **Z 635**
Specification ..... align to AF maximum
Measuring instruments ..... AF millivoltmeter / oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Signal input ..... antenna plug

1. Align the unit to 810 kHz (preset button 2). Connect the millivoltmeter / oscilloscope to the loudspeaker output (R or L) and set the volume to medium range with the volume control.
2. Feed the signal from the signal generator into the antenna input. Adjust the level so that the 1 kHz signal is barely audible above the noise in the loudspeaker.
3. Adjust the audio signal to maximum with **Z 635** at the loudspeaker output.

LW oscillator

Operating mode ..... LW
Measuring point ..... **MP 705**
Alignment element ..... L 651
Specification ..... align to 1.89 volts ± 0.01 V
Measuring instrument ..... voltmeter

1. Adjust the unit to 252 kHz (preset button 1).
2. Align to 1.89 volts ± 0.01 V with L 651 at the measuring point **MP 705**.

(D) AM-Abgleich

Künstliche Antenne (8 627 105 356) verwenden.

LW-Vorkreis

Betriebsart ..... AM, LW
Meßpunkt ..... Lautsprecherausgang
Abgleichelement ..... **Z 636**
Spezifikation ..... auf NF-Maximum abgleichen
Meßgeräte ..... NF-Millivoltmeter / Oszilloskop
Signalquelle ..... Meßsender
f = 252 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Signaleingang ..... Antennenbuchse

1. Das Gerät auf 252 kHz (Stationstaste 2) abstimmen. Das NF-Millivoltmeter / Oszilloskop am Lautsprecherausgang (R oder L) anklemmen und mit dem Lautstärkeregler auf mittlere Lautstärke einstellen.
2. Das Meßsendersignal in den Antenneneingang einspeisen. Den Pegel so einstellen, daß das 1 kHz-Signal im Lautsprecher gerade noch aus dem Rauschen hörbar ist.
3. Mit **Z 636** auf NF-Maximum am Lautsprecherausgang abgleichen.

(GB) AM-Alignment

Use the dummy antenna (8 627 105 356).

LW input circuit

Operating mode ..... LW
Measuring point ..... loudspeaker output
Alignment element ..... **Z 636**
Specification ..... align to AF maximum
Measuring instruments ..... AF millivoltmeter / oscilloscope
Signal source ..... signal generator
f = 252 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Signal input ..... antenna plug

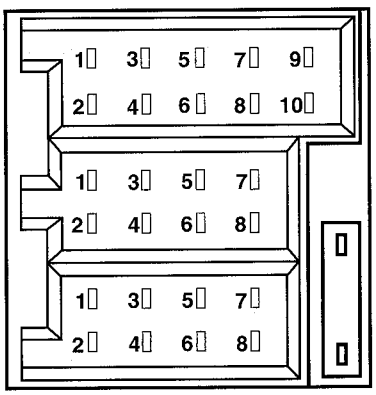
1. Align the unit to 252 kHz (preset button 2). Connect the millivoltmeter / oscilloscope to the loudspeaker output (R or L) and set the volume to medium range with the volume control.
2. Feed the signal from the signal generator into the antenna input. Adjust the level so that the 1 kHz signal is barely audible above the noise in the loudspeaker.
3. Adjust the audio signal to maximum at the loudspeaker output with **Z 636**.

(F) Configuration de broches du bloc de connexion

I		II		III	
1	Entrée auxiliaire (D)	1	Sortie H-P arrière droite	1	Sortie de données
2	Entrée auxiliaire (G)	2	Masse H-P arrière droite	2	Entrée de données
3	Sortie SUB (seul. London)	3	Sortie H-P avant droite	3	Masse
4	Coupure de son	4	Masse H-P avant droite	4	Positif permanent 12 V
5	Masse	5	Sortie H-P avant gauche	5	12 v raccordé
6	12 v raccordé	6	Masse H-P avant gauche	6	Eclairage
7	Sortie préampli avant droite	7	Sortie H-P arrière gauche	7	Allumage 12 V
8	Sortie préampli arrière droite	8	Masse H-P arrière gauche	8	Masse
9	Sortie préampli avant gauche				
10	Sortie préampli arrière gauche				

(E) Empleo de los conductores de la caja de conexión

I		II		III	
1	Entrada Aux (D)	1	Salida de altavoz (RR)	1	Salida de datos
2	Entrada Aux (I)	2	Masa de altavoz (RR)	2	Entrada de datos
3	Salida SUB (solamente London)	3	Salida de altavoz (RF)	3	Masa
4	Enmudecimiento telefónico	4	Masa de altavoz (RF)	4	Positivo permanente 12 V
5	Masa	5	Salida de altavoz (LF)	5	12 V conectado
6	12 V conectado	6	Masa de altavoz (LF)	6	Illuminación
7	Salida preamplificado RF	7	Salida de altavoz (LR)	7	Encendido 12 V
8	Salida preamplificado RR	8	Masa de altavoz (LR)	8	Masa
9	Salida preamplificado LF				
10	Salida preamplificado LR				



(F) Démontage

(E) Desmontaje

Etapes de démontage Pasos de desmontaje	Retirer, déverrouiller, débrancher Remover, desenclavar, sacar	Remarques Notas	Fig. Fig.
Panneau frontal (F), Panel frontis (F)			
Vis (2xD) Tornillos (2xD)	dessouder desoldar		2
Tension (2xE) Tensión (2xE)	retirer sacar		2
Panneau frontal (F) Panel frontis (F)		Retirer le panneau avec précaution. Sacar el panel frontis cuidadosamente.	2
Mécanisme de CD (C), Mecanismo de CD (C)			
Vis (4xA) Tornillos (4xA)	dessouder desoldar		1
X 5000 X 5000	retirer sacar		1
Mécanisme de CD(C) Mecanismo de CD (C)		Retirer la mécanique en lat tirant avec précaution vers le haut. Tirar el mecanismo hacia arriba para sacarlo.	1
***** Panneau latéral, droite (H), Tablero lateral, derecho (H)**			
Panneau frontal (F) Panel frontis (F) Mécanisme de CD (C) Mecanismo de CD (C)	retirer sacar retirer sacar		2 1
Vis (3xG) Tornillo (3xG)	dévisser destornilla		3
Points de brasage (2xI) Pontos de soldadura (2xI)	dessouder desoldar		4
Panneau latéral, droite (H) Tablero lateral, derecho (H)		Soulever d'abord en direction X et démonter ensuite en direction Y. Elavar la unidad en dirección X y removerla en dirección Y.	5
Relier les points (M) á la masse. Connector el puntos (M) a masa.			6
***** La démontage est nécessaire seulement pour l'alignement HF (hors le réglage du déphaseur) ***El desmontaje es necesario solamente para el alineamiento A.F. (excepto el ajuste del desfasador).**			

(F) Démontage

(E) Desmontaje

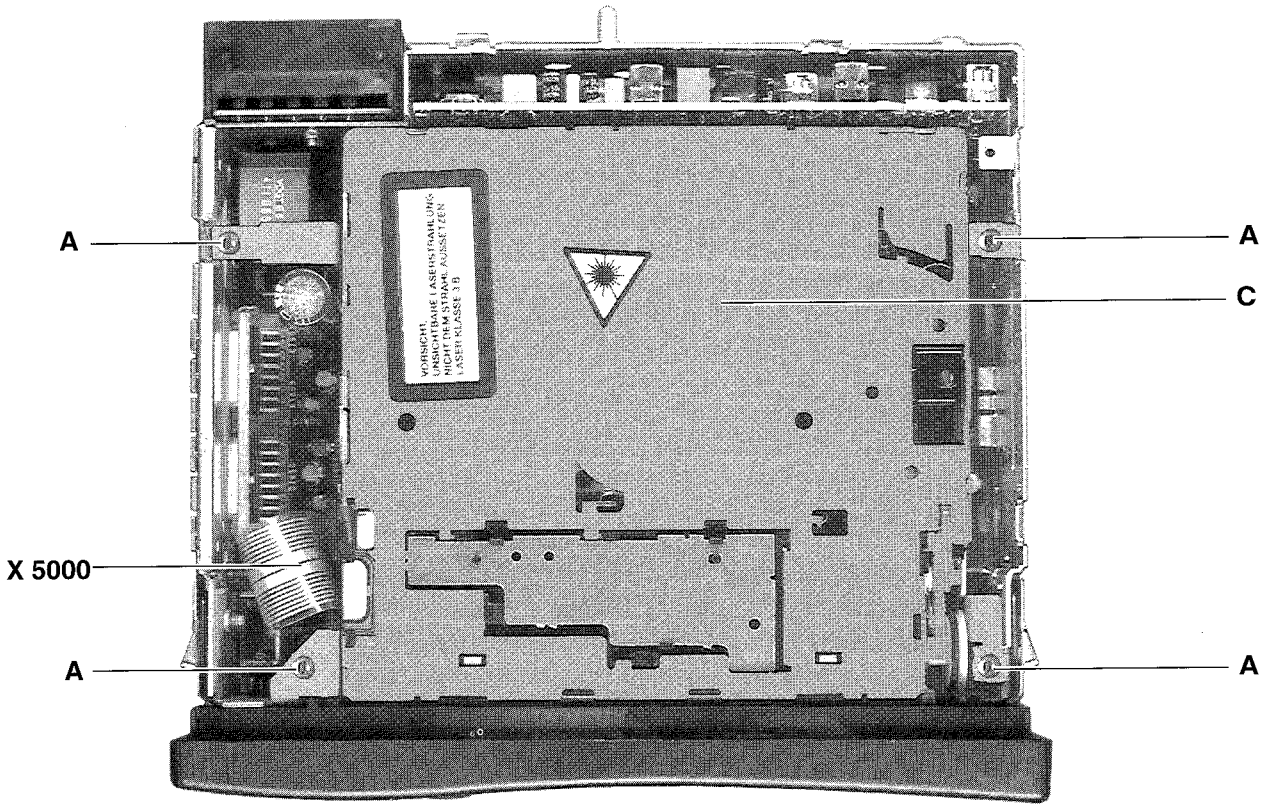


Fig 1

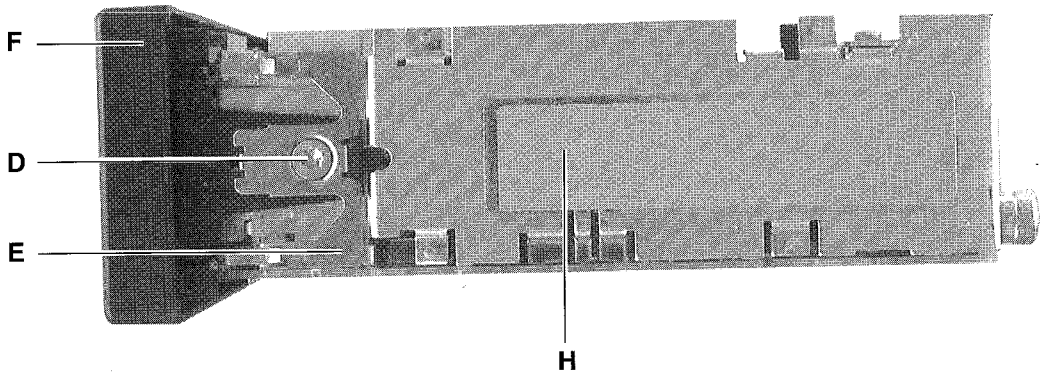


Fig 2

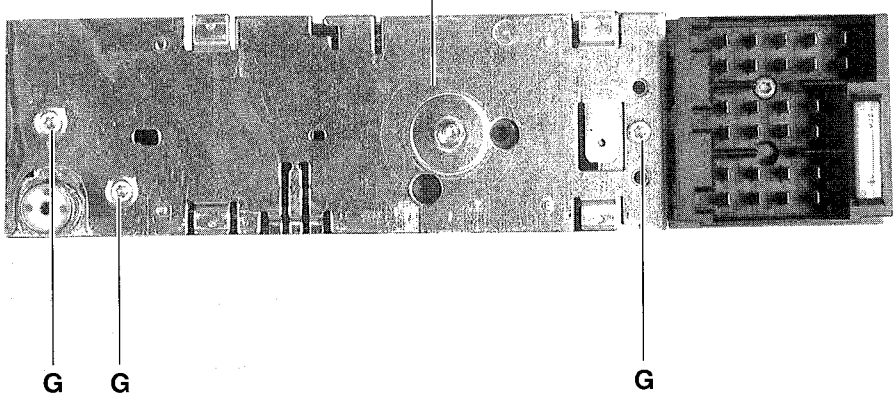


Fig 3

(F) Démontage

(E) Desmontaje

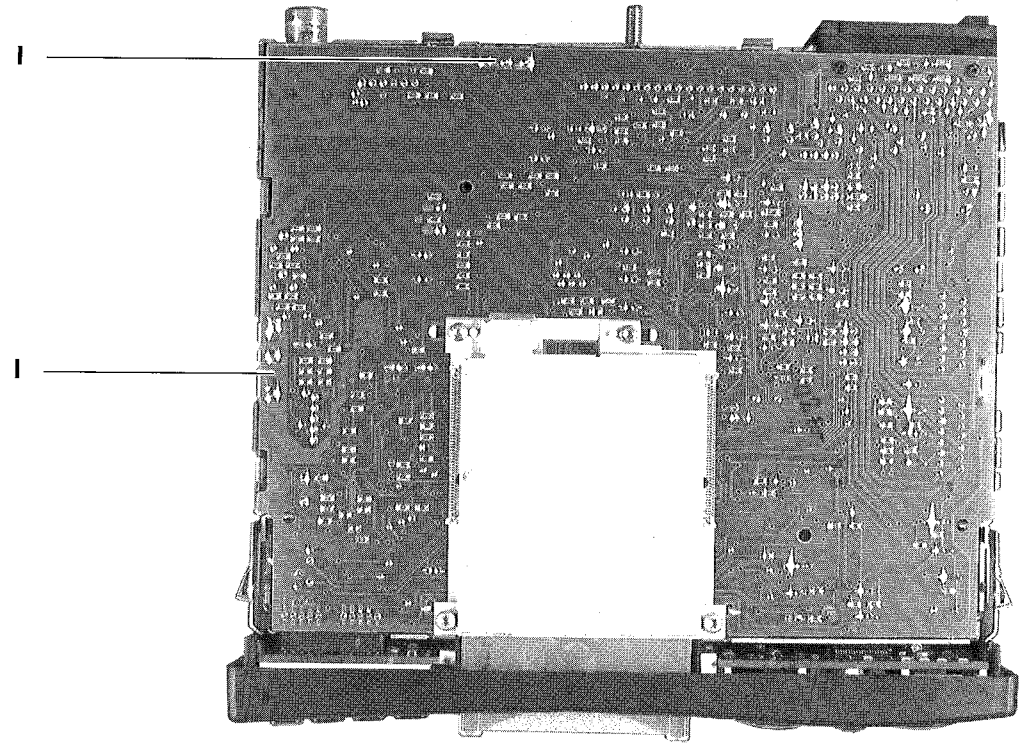


Fig 4

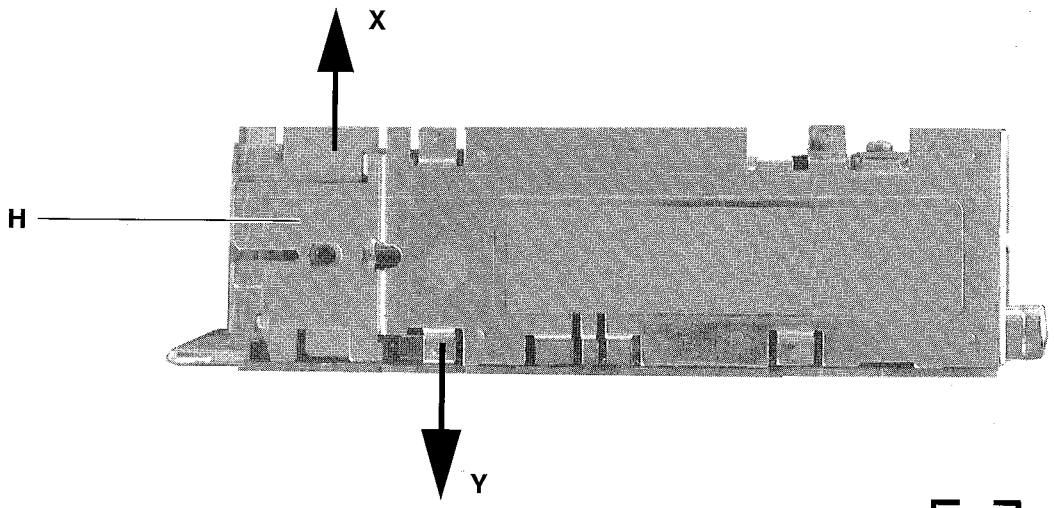


Fig 5

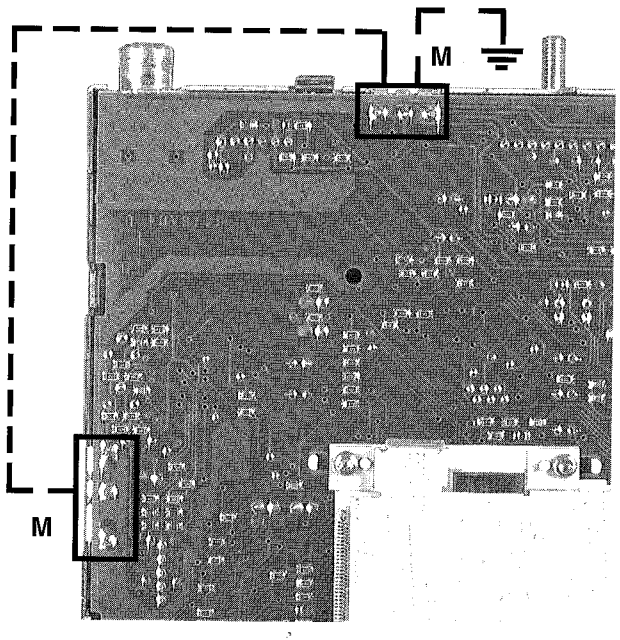


Fig 6

(F) Réglage électrique

Ce chapitre décrit toutes les opérations de réglage électriques à effectuer.

La réglage électrique est divisé en:
Programmation des paramètres du poste,
réglage FM,
réglage AM,

Notice de réglage:
Le réglage AM ou FM doit être effectué après l´échange ou le réglage d´éléments déterminant la fréquence.
Pour le mesure et l´alignement du poste utilisez s.v.p. l´adapteur d´impedance (antenne artificielle) 8 627 105 356.

Indications de niveau du générateur de signaux:
Les valeur de niveau (E') indiquées dans les instructions de réglage sont les valeurs mesurées à la sortie d´antenne artificielle/adaptation d´impedance non chargée. En utilisant l´antenne artificielle (8 627 105 356) il faut régler sur le générateur de signaux les niveaux plus élevés (Y) resultant de atténuation avec la connexion du adapteur d´impedance à la sortie du générateur (6 dB) et l´antenne artificielle (X =14 dB, seulement pour AM).

Exemple pour FM:
Niveau à la sortie d´antenne / adaptation E'= 30 dBµV
Niveau du générateur Y = E'+ V = 30 dBµV + 6 BµV = 36 dBµV
Exemple pour AM:
Niveau à la sortie d´antenne artificiel E' = 30 dBµV
Niveau du générateur Y = E'+V+X = 30 dBµV + 6 dB +14 dB = 50 dBµV (voir le chapitre "Adaptation de l'antenne").

Protection
Le réglage HF doit être effectué avec le couvercle inférieur. Il convient de joindre par brasage de fils aux points de mesure et de faire passer les fils à travers le poste en haut ou à côté.

Equipement nécessaire:

Bloc d´alimentation 12 V réglable, 10 A
Générateur de signaux
Voltmètre de haute impedance ; Ri > 10 MΩ
Outputmètre
Oscilloscope: sensibilité de 5 mV à 50 Volt par section
gamme des fréquences: de tension continue à 30 MHz
Palpeurs: 10:1 et 1:1
Compteur des fréquences
Tournevis / goupilles de réglage (ceramique)
Soudoir

Sortie de haut-parleur
La sortie doit être terminée avec une impédance de 4 Ω .

Travaux préparatoires

On doit effectuer des quelques préparations avant le réglage électrique:

Réglage du son ..... position central
Réglage de fader ..... position central
Réglage de balance ..... position central

Touches des stations
Pour effectuer le réglage, les touches des stations doivent être programmées pour les fréquences suivantes:

Touche	1	2	3	4	5	6
FM MHz	98,2	98,2	98,2	98,2	98,2	97,8
MW (PO) -kHz	531	810	810			
LW (GO) -kHz	252	252				

(E) Alineamiento eléctrico

En este apartado se describen todos los trabajos de ajuste eléctricos necesarios.

El alineamiento eléctrico se compone:
Programación de los parametros del aparato,
del alineamiento FM,
del alineamiento AM,

Indicaciónes respecto al alineamiento:
Los alineamientos AM y FM tienen que ser efectuados si en caso de una reparación se han cambiada o desajuste componentes determinantes de la frecuencia.
Para el ajuste y alineamiento del aparato utilizar por favor el adaptación de impedancia (antena artificial) 8 627 105 356.

Datos del nivel del generador de señales:
Los valores del nivel (E') en las indicaciónes de ajuste son los valores a la salida de la antena artificial / adaptador de impedancia sin carga. Al usarse el adaptador (8 627 105 356) se tienen que ajustar en el generador de señales los valores de nivel (Y) más altos en relación a las perdidas (V) del adaptador conectado a la salida del generador (6 dB) y en la antena artificial (X =14 dB, sólo en AM).

Ejemplo FM:
Nivel en la salida de la antena/adaptador E' = 30 dBµV
Nivel del generador de señal Y= E'+V = 30 dBµV + 6 dB = 36 dBµV
Ejemplo AM:
Nivel en la salida de la antena arificial E' = 30 dBµV
Nivel del generador de señales I Y = E'+V+X = 30 dBµV + 6 dB + 14 dB = 50 dBµV (Véase el párrafo "Adaptación de la antena").

Apantallamiento
El alineamiento AF tiene que efectuarse con la tapa inferior. Para ello es aconsejable soldar cables en los puntos de medición y sacar los cables arriba o a los lados del aparato.

Se necesita el siguiente equipo:

Alimentación 12 V reglable, 10 A
Generador de señales
Voltímetro de alto impedancia ; Ri > 10 MΩ
Medidor de salida
Osciloscopio: Campo de tension: 5 mV hasta 50 V por div.
Campo de frecuencia: Tensión continua hasta 30 MHz
Sondas 10:1 y 1:1
Comptador de frecuencias
Atornilladores / espigas de alineamiento (ceramicas)
Cautín electrico

Conexión de altavoz
La salida del altavoz tiene que estar terminada con 4 Ω.

Trabajos preparatorios

Antes de efectuar los trabajos de alineamiento, se tiene que efectuar diversos trabajos preparatorios:

Regulación de sonido ..... posición media
Regulación de fader ..... posición media
Regulación de balance ..... posición media

Teclas de presintonía
Para el alineamiento se tienen que programar las teclas de presintonía con las frecuencias siguientes:

Tecla	1	2	3	4	5	6
FM MHz	98,2	98,2	98,2	98,2	98,2	97,8
MW (OM) -kHz	531	810	810			
LW (OL) -kHz	252	252				

(F) Adaptation de l´antenne

Exemples E' pour FM et PO

E' = Point de référence (connexion antenne non chargée) en dBµV.
Y = Réglage du générateur en dBµV ou en µV.
V = Perte de signal au générateur due au câble de raccordement (adaptation de puissance).
X = Perte de signal due à l'antenne passive.

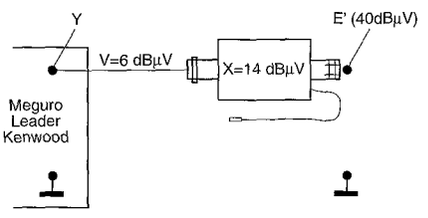
(E) Adaptación de la antena

Ejemplos E' con FM y AM

E' = Punto de referencia (conector de antena sin carga) en dBµV.
Y = Ajuste del generador de señales en dBµV o µV.
V = Atenuación del generador de señales a través del cable de conexión (adaptación de potencia).
X = Atenuación a través de la antena artificial.

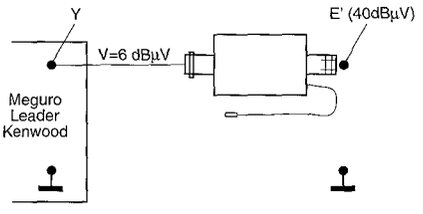
Signal au générateur/generador de señales: Meguro, Leader, Kenwood

Antenne artificielle AM:
Antena artificial OM:



Y = V + X + E'
Y = 6 dBµV + 14 dBµV + 40 dBµV
Y = 60 dBµV = 1 mV

Antenne artificielle FM:
Antena artificial FM:



Y = V + E'
Y = 6 dBµV + 40 dBµV
Y = 46 dBµV = 200 µV

Table de conversion dB

Tabla de conversión dB

DEZIBEL	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912
	FACTEURS / FACTORES									

(F) Programmation de paramètres du poste

Mode de service

1. Mettre l'appareil hors service.
2. Relier le point **MP 825** (D800/19) à la masse.
3. Mettre en marche le poste.

Programmation de la F.I.

L'appareil doit fonctionner en mode de service.

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Touche de station ..... 1 (98,2 MHz)
Points de mesure ..... **MP Test** (D2400/28)
MP Prog (D800/35)
MP 151 (DV100/3)
Élément d'alignement ..... bascule (<<, >>)
Spécification ..... tension alternative minimum
Instruments de mesure ..... Oscilloscope
Source ..... Générateur de signaux
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
excursion = 75 kHz,
Entrée de signal ..... E'= 20 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux sur 98,2 MHz, excursion de 75 kHz et modulation de 1 kHz.
2. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 20 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
3. Appuyer sur la touche de station 1 (98,2MHz).
4. Connecter l'oscilloscope au point de mesure **MP 151**.
5. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.
6. Régler à la tension alternative minimum sur l'oscilloscope à l'aide de la touche à bascule (<<, >>).
7. La valeur ainsi èvaluée est mémorisée comme F.I. effective, à cet effet connecter le point de mesure **MP Test** une fois à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

Sensibilité de recherche FM

L'appareil doit fonctionner en mode de service.

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Programmation Lo pour FM (DSC - Level 1)

Mode de service ..... FM
Touche de station ..... 2 (98,2 MHz)
Points de mesure ..... **MP Prog** (D800/35)
Source ..... Générateur de signaux
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
excursion = 22,5 kHz,
Entrée de signal ..... E'= 40 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux sur 98,2 MHz, excursion de 22,5 kHz et modulation de 1 kHz.
2. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 40 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
3. Appuyer sur la touche de station 2 (98,2MHz).
4. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

(E) Programación de los parámetros del aparato

Mode de servicio

1. Desconectar el aparato.
2. Connectar el punto de medición **MP 825** (D800/19) a la masa.
3. Poner en marcha el aparato.

Programación de la FI

El aparato debe estar en el modo de servicio.

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Tecla de presintonía ..... 1 (98,2 MHz)
Punto de medida ..... **MP Test** (D2400/28)
MP Prog (D800/35)
MP 151 (DV100/3)
Elemento de alineam. ..... Tecla balancín (<<, >>)
Especificación ..... mínimo de tensión alterna
Instrumento de medida ..... osciloscopio
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 98,2 MHz,f_{mod} = 1 kHz,
desviación = 75 kHz
Entrada de señal ..... E' = 20 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 75 kHz desviación de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 20 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse la tecla de presintonía 1 (98,2MHz).
4. Conectar el osciloscopio en el punto de medición **MP 151**.
5. Conetar **MP Prog** brevemente a masa.
6. Ajustar el mínimo de tensión alterna en el osciloscopio mediante la parte << or >> de la tecla balancín.
7. El valor determinado es memorizado como la frecuencia intermedia actual. Para alcanzarlo conectar **MP Test** una vez con masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

Sensibilidad de la sintonización automática en FM

El aparato debe estar en el modo de dervicio.

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Programación del nivel Lo para FM (DSC - Level 1)

Modo de servicio ..... FM
Tecla la presintonía ..... 2 (98,2 MHz)
Punto de medida ..... **MP Prog** (D800/35)
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
desviación = 22,5 kHz,
Entrada de señal ..... E' = 40 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 22,5 kHz desviación de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 40 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse la tecla de emisora 2 (98,2MHz).
4. Conectar **MP Prog** brevemente a masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

Programmation de paramètres du poste

ogrammation Dx pour FM (DSC - Level 1)

ode de service ..... FM
uche de station ..... 3 (98,2 MHz)
ints de mesure ..... **MP Prog** (D800/35)
ource ..... Générateur de signaux
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
excursion = 22,5 kHz,
ntrée de signal ..... E'= 25 dBµV (+atténuation!)

. Régler le générateur de signaux sur 98,2 MHz, excursion de 22,5 kHz et modulation de 1 kHz.
. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 25 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
. Appuyer sur la touche de station 3 (98,2MHz).
. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

Les valeures d'arrêt de recherche pour les différents niveaux DSC sont déterminées comme suit:

	dx	lo
Niveau 1:	25dBµV ±3dB	40dBµV ±3dB
Niveau 2:	30dBµV ±3dB	47dBµV ±3dB
Niveau 3:	35dBµV ±3dB	57dBµV ±3dB

Sensibilité de base RDS

L'appareil doit fonctionner en mode de service.

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Mode de service ..... FM
Touche de station ..... 5 (98,2 MHz)
Points de mesure ..... **MP Prog** (D800/35)
Source ..... Générateur de signaux
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
excursion = 22,5 kHz,
Entrée de signal ..... E'= 30 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de mesure sur 98,2 MHz, excursion de 22,5 kHz et modulation de 1 kHz.
2. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 30 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
3. Appuyer sur la touche de station 5 (98,2MHz).
4. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

Sensibilité de recherche AM

L'appareil doit fonctionner en mode de service.

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Programmation Lo pour PO (DSC - Level 1)

Mode de service ..... AM
Touche de station ..... 2 (810 kHz)
Points de mesure ..... **MP Prog** (D800/35)
Source ..... Générateur de signaux
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
mod. = 30%
Entrée de signal ..... E'= 40 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux sur 810 kHz, mod. 30% de 1 kHz.
2. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 40 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
3. Appuyer sur la touche de station 2 (810 kHz).
4. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

(E) Programación de los parámetros del aparato

Programación del nivel DX para FM (DSC - Level 1

Modo de servicio ..... FM
Tecla de presintonía ..... 3 (98,2 MHz)
Punto de medida ..... **MP Prog** (D800/35)
Fuente de señales ..... Generador de señales
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
desviación = 22,5 kHz,
Entrada de señales ..... E'= 25 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 22,5 kHz desviación de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 25 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse la tecla de presintonía 3 (98,2MHz).
4. Conectar **MP Prog** brevemente a masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

Lo siguente muesta los umbrales especifcados de la parada de sintonización:

	dx	lo
Nivel 1:	25dBµV ±3dB	40dBµV ±3dB
Nivel 2:	30dBµV ±3dB	47dBµV ±3dB
Nivel 3:	35dBµV ±3dB	57dBµV ±3dB

Sensibilidad básica RDS

El aparato debe estar en el modo de dervicio.

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Modo de servicio ..... FM
Tecla de presintonía ..... 5 (98,2 MHz)
Punto de medida ..... **MP Prog** (D800/35)
Fuente de señales ..... Generador de señales
f = 98,2MHz, f_{mod} = 1 kHz,
desviación = 22,5 kHz,
Entrada de señales ..... E'= 30 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 22,5 kHz desviación de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 20 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse la tecla de presintonía 5 (98,2MHz).
4. Conectar **MP Prog** brevemente a masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

Sensibilidad de la sintonización automática en AM

El aparato debe estar en el modo de dervicio.

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Programación del nivel Lo para AM (DSC - Level 1)

Modo de servicio ..... AM
Tecla de presintonía ..... 2 (810 kHz)
Punto de medida ..... **MP Prog** (D800/35)
Fuente de señales ..... Generador de señales
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
mod. = 30% ,
Entrada de señales ..... E'= 40 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 810 kHz / mod. = 30% con una frecuencia de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 40 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse la tecla de presintonía 2 (810 kHz).
4. Conectar **MP Prog** brevemente a masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

(F) Programmation de paramètres du poste

Programmation Dx pour PO (DSC - Level 1)

Mode de service ..... FM
Touche de station ..... 3 (810 kHz)
Points de mesure ..... **MP Prog** (D800/35)
Source ..... Générateur de signaux
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
mod. = 30%
Entrée de signal ..... E'= 20 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le générateur de signaux sur 810 kHz, mod. 30% de 1 kHz.
2. Alimenter maintenant la douille de l'antenne avec le signal HF E'= 20 dBµV (veiller à l'atténuation d'antenne artificielle).
3. Appuyer sur la touche de station 3 (810 kHz).
4. Mettre brièvement **MP Prog** à la masse.

Comme confirmation la LED KeyCard clignote.

Les valeures d'arrêt de recherche pour les différents niveaux DSC sont déterminées comme suit:

	dx	lo
Niveau 1:	20dBµV ±3dB	40dBµV ±4dB
Niveau 2:	25dBµV ±3dB	50dBµV ±4dB
Niveau 3:	30dBµV ±3dB	57dBµV ±4dB

(E) Programación de los parámetros del aparato

Programación del nivel Dx para AM (DSC - Level 1)

Modo de servicio ..... AM
Tecla de presintonía ..... 3 (810 kHz)
Punto de medida ..... **MP Prog** (D800/35)
Fuente de señales ..... Generador de señales
f = 810 kHz, f_{mod} = 1 kHz,
mod. = 30% ,
Entrada de señales ..... E'= 20 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 810 kHz / mod. = 30% con una frecuencia de 1 kHz.
2. Suministrar la señal RF E'= 20 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Pulse de tecla de presintonía 3 (810 kHz).
4. Conetar **MP Prog** brevemente a masa.

Por confirmación el LED KeyCard hace señales luminosas.

Lo siguente muesta los umbrales especifcados de la parada de sintonización:

	dx	lo
Nivel 1:	20dBµV ±3dB	40dBµV ±4dB
Nivel 2:	25dBµV ±3dB	50dBµV ±4dB
Nivel 3:	30dBµV ±3dB	57dBµV ±4dB

(F) Réglage FM

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Alignement du déphaseur FM

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... **MP 153** (DV 100/7)
Élément d'alignement ..... Z 152
Spécification ..... saut H > L
Instruments de mesure ..... oscilloscope
Source ..... Générateur de signaux
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 40 dBµV (+atténuation!)

1. Régler le generateur de signeaux à 98,2 MHz / 22,5 kHz deviation, moduler avec 1 kHz.
2. Alimenter le signal du générateur E' = 40 dBµV à l'entrée d'antenne (veiller à l'atténuation d' antenne artificielle).
3. Régler le poste à 98,2 MHz (touche de station 1).
4. Connecter l'oscilloscope sur **MP 153** et à la masse, entrée cc.
5. Maintenent la fréquence du générateur de signaux est régler avec des pas de 1 kHz à une demi-largeur de la fenêtre de l´arrêt de recherche c. à. d. à 98,030 ou à 97,970 MHz. Entre 29 et 31 kHz à partir du milieu du canal le saut oscillant H > L devrait se faire sur **MP 153**. En cas de difference prérégler un décalage de 30 kHz du générateur de signaux et régler le saut oscillant H > L sur **MP 153** avec Z 152.
6. Au fin contrôler le milieu de la fenêtre des deux côtés et corriger eventuellement de nouveau.
Les tolérances de réglage sont 98,200 MHz ± 2 kHz.

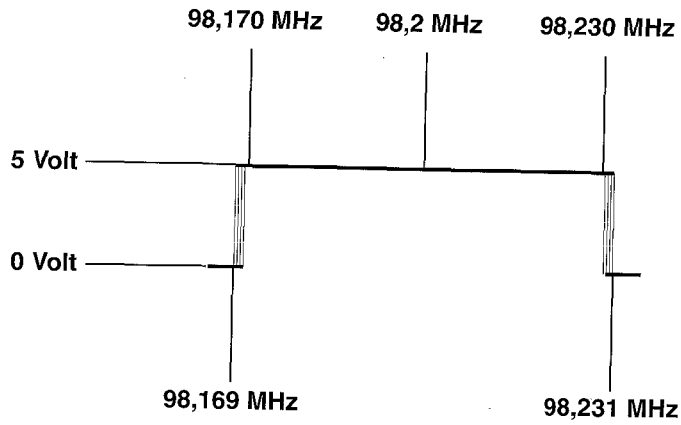
(E) Alineamiento FM

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Alineamiento del circuito desfasador

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... **MP 153** (DV 100/7)
Elemento de alineamiento ..... Z 152
Especificación ..... cambio nivel H > L
Instrumentos de medida ..... osciloscopio
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señal ..... E' = 40 dBµV (+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 22,5 kHz desviación de 1 kHz.
2. Suministra la señal RF E' = 40 dBµV en la hembrilla de antena (observar la atenuación de la antena artificial).
3. Sintonizar el aparato a 98,2 MHz (tecla de presintonía 1).
4. Conectar el oscilloscopio en **MP 153** y masa, entrada modo cc.
5. Desintonizar el generador de señales en pasos de 1 kHz por la anchura media de la ventana de parada de busqueda, es decrir en 98,030 ó 97,970 MHz. El cambio oscillante H > L debería efectuarse en **MP 153** entre 29 y 31 kHz desde el centro del canal. Si hay diferencias, preajustar una desviación de 30 kHz del centro y utilizar Z 152 para regular el cambio H > L en **MP 153**.
6. Luego verificar el centro de la ventana de parada respecto a ambos lados y corrigir en caso dado.
La desviación permitada es 98,200 MHz ± 2 kHz.



Réglage de la limitation F. I.

Mode de service ..... FM
Point de mesure ..... sortie haut-parleur
Élément d'alignement ..... R 166
Spécification ..... - 10 dB ± 1dB
Instruments de mesure ..... millivoltmètre BF
Source ..... Générateur de signaux
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 22,5 kHz
Entrée de signal ..... E' = 66 dBµV/8 dBµV(+atténuation!)

1. Régler le générateur sur 98,2 MHz, 22,5 kHz deviation et un niveau de sortie d 'antenne artificielle de E'= 66 dBµV (veiller à l'atténuation d' antenne artificielle). Moduler le signal du générateur avec 1 kHz et le faire parvenir à l'entrée d'antenne.
2. Régler le poste à 98,2 MHz (touche de station 1).
3. Connecter le millivoltmètre BF à la sortie de haut-parleur G ou D et régler à 1,4 V BF à l´aide du bascule de volume. (La sortie doit ètre terminée avec une impédance de 4 Ω). Lirer la valeur dB correspondante et la noter.
4. Reduire le signal du générateur de signaux à E'= 8 dBµV en sortie de l'antenne artificielle (veiller à l'atténuation d' antenne artificielle).
5. La volume de sortie maintenent doit baisser de -10 dB. Si cette valeur de réduction n'est pas atteinte, la corriger avec R 166.

Ajuste de la limitación F.I.

Modo de servicio ..... FM
Punto de medida ..... salida del altavoz
Elemento de alineamiento R166
Especificación ..... - 10 dB ± 1dB
Instrumentos de medida ..... milivoltímetro B.F.
Fuente de señales ..... generador de señales
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 22,5 kHz
Entrada de señal ..... E' = 66 dBµV/8 dBµV(+atenuación!)

1. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 22,5 kHz y un nivel de salida de E'= 66 dBµV en la salida de la antena artificial (observar la atenuación de la antena artificial). Modular la señal del generador con 1 kHz y alimentar la señal en la enchufe de la antena.
2. Sintonizar el aparato a 98,2 MHz (tecla de presintonía 1).
3. Conectar el millivoltímetro a la salida altavoz (I o D) y ajuste un nivel de salida de 1,4 V mediante la tecla balancín de volumen. (La salida de altavoz debe ser terminado con 4 Ω). Leer y notar el valor correspondente en dB.
4. Reducir la señal del generador de señales a E' = 8 dBµV a la salida de la antena artificial (observar la atenuación de la antena artificial).
5. Luego el volumen debe caer por -10 dB. Si no se alcanza este reducción, hay que corrigir el ajuste mediante R 166.

(F) Réglage FM

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Réglage du oscillateur FM

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... **MP 704**
Élément d'alignement ..... L 6
Instruments de mesure ..... voltmètre
Signal d'entrée ..... sans signal

1. Régler le poste à 97,8 MHz (touche de station 6).
2. Connecter le voltmètre à la borne **MP 704** et mesurer la tension d'accord FM.
3. Régler la bobine L 6 de sorte que la tension d'accord en 97,8 MHz atteigne 3,80 V ± 0,01 V.

Réglage de base F.I.

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... **MP 151** (DV100/3)
Élément d'alignement ..... R 166, Z 1
Spécification ..... tension continue maximum
Instruments de mesure ..... oscilloscope, voltmètre
Source ..... générateur de signaux
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
excursion = 75 kHz
Entrée de signal ..... voir texte

1. Régler une tension de 2 V sans signal sur **MP 151** par l'intermédiaire R166.
2. Régler le générateur ètallone sur 98,2 MHz, excursion de 75 kHz et le moduler avec 1 kHz.
3. Régler le poste à 98,2 MHz (touche de station 1).
4. Alimenter le signal RF dans la prise d'antenne et régler le signal RF à l'aide du régulateur RF du générateur étalloné de sorte qu'une tension de 2,5 V se produise à **MP 151**.
5. A l'aide du réglage de fréquences du générateur, régler la réception de la borne **MP 151** à son maximum.
6. Aligner le filtre Z1 sur sa valeur maximale **MP 151**.

Réglage du circuit d'entrée et du circuit intermédiaire

Mode de service ..... FM
Points de mesure ..... **MP 151** (DV100/33)
Élément de réglage L2, L4, (L5 seulement London, Toronto, München)
Spécification ..... maximum
Appareils de mesure ..... Voltmètre
Source ..... générateur de signaux
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 0 kHz
Entrée de signal ..... voir texte

1. Régler le générateur de mesure sur 98,2 MHz.
2. Régler le poste à 98,2 MHz (touche de station 1).

3. Alimenter le signal RF dans la prise d'antenne et régler le signal RF à l'aide du régulateur RF du générateur étalloné de sorte qu'une tension de 2,5V se produise à **MP 151**.
4. Aligner les bobines L2, L4 et (L5 seulement London, Toronto, München) l'une après l'autre, sur maximum de la tension au **MP 151**.

(E) Alineamiento FM

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Oscillador FM

Modo de servicio ..... FM
Puntos de medición ..... **MP 704**
Elemento de alineamiento ..... L 6
Instrumentos de medida ..... voltímetro digital
Entrada de señal ..... sin señal

1. Sintonizar el aparator a 97,8 MHz (tecla de presintonía 6).
2. Conectar el voltímetro digital al **MP 704** y medir el voltaje de sintonía FM.
3. Ajustar la bobina L 6 de manera que el voltaje de sintonía para 97,8 MHz se ascienda a 3,80 ± 0,01 voltios.

Ajuste básico de la frecuencia intermedia FI

Modo ..... FM
Punto de medición ..... **MP 151** (DV100/3)
Elemento de alineamiento ..... R 166, Z 1
Especificación ..... tensión CC máxima
Instrumentos de medida ..... voltímetro digital
Fuente de señales ..... generador de señales,
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 1 kHz
desviación = 75 kHz
Entrada de señal ..... vea texto

1. Mediante R 166 ajustar una tensión continua 2 voltios en **MP 151** sin señal.
2. Ajustar el generador de señales en 98,2 MHz / 75 kHz desviación y modulación de 1 kHz.
3. Sintonizar el aparator a 98,2 MHz (tecla de pressintonía 1).
4. Alimentar la señal RF en la entrada da la antena y ajustar la señal RF mediante el ajustador RF del generador de señal de manera que corresponde a una tensión de 2,5 voltios en el **MP 151**.
5. Utilizar el ajustador de frecuencias del generador de señales para ajustar el máximo en **MP 151**.
6. Ajustar el filtro Z1 en máximo al **MP 151**.

Ajuste del circuito de entrada e intermedia

Modo ..... FM
Punto de medición ..... **MP 151** (DV100/3)
Elemento de alineamiento L2, L4, (L5 sólo London, Toronto, München)
Especificación ..... máximo
Instrumentos de medida ..... voltímetro
Fuente de señales ..... generador de señales,
f = 98,2 MHz, f_{mod} = 0 kHz
Entrada de señal ..... vea texto

1. Ajustar el generador de señales a 98,2 MHz.
2. Sintonizar el aparator a 98,2 MHz (tecla de pressintonía 1).
3. Alimentar la señal RF en la entrada da la antena y ajustar la señal RF mediante el ajustador RF del generador de señal de manera que corresponde a una tensión de 2,5 voltios en el **MP 151**.
4. Alinear las bobinas L2, L4 y (L5 sólo London, Toronto, München) una tras otra al máximo de la tensión en **MP 151**.

(F) Réglage AM

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Bobine AM F.I.

Mode de service ..... PO
Points de mésure ..... sortie de haut-parleur
Élément d'alignement ..... **Z 661**
Spécification ..... signal BF maximum
Instruments de mésure ..... millivoltmètre BF
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 810 kHz
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Entrée de signal ..... prise d´antenne

1. Régler le poste à 810 kHz (touche de station 2). Connecter le voltmètre à la sortie de haut-parleur (D ou G) et régler un volume sonore moyen a l´aide du réglage de volume.
2. Alimenter le signal du générateur de signaux à l´entrée d´antenne. Régler le niveau de sortie que le signal 1 kHz soit à peine audible.
3. Régler au maximum de B.F. à la sortie de haut-parleur par l'intermédiaire de **Z 661**.

Oscillateur PO

Mode de service ..... PO
Points de mesure ..... **MP 705**
Élément d'alignement ..... L 650
Spécification ..... régler à 1,34 V ± 0,01 V
Instruments de mesure ..... voltmètre

1. Régler le poste à 531 kHz (touche de station 1).
2. Régler à 1,34 V ± 0,01 V par l'intermédiaire de L 650 sur le point de mesure **MP 705**.

Circuit d´entrée PO

Mode de service ..... PO
Points de mesure ..... sortie de haute-parleur
Élément d'alignement ..... **Z 635**
Spécification ..... signal BF maximum
Instruments de mesure ..... millivoltmètre BF, oscilloscope
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Entrée de signal ..... prise d´antenne

1. Régler le poste à 810 kHz (touche de station 2). Connecter le millivoltmètre BF/oscilloscope à la sortie de haut-parleur (D ou G) et régler un volume moyen à l´aide du réglage de volume.
2. Alimenter le signal du générateur de signaux à l´entrée d´antenne. Régler le niveau de sortie que le signal 1 kHz soit à peine audible sur le bruit.
3. Régler au maximum de BF à la sortie de haut-parleur par l´intermédiaire de **Z 635**.

Oscillateur GO

Mode de service ..... GO
Points de mesure ..... **MP 705**
Élément d'alignement ..... L 651
Spécification ..... régler à 1,89 V ± 0,01 V
Instruments de mesure ..... voltmètre

1. Régler le poste à 162 kHz (touche de station 1).
2. Régler à 1,89 V ± 0,01 V par l'intermédiaire de L 650 sur le point de mesure **MP 705**.

(E) Alineamiento AM

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Bobina AM F.I.

Modo de servicio ..... OM
Puntos de medición ..... salida de los altavoces
Elemento de alineamiento ..... **Z 661**
Especificación ..... alinear a baja frec. máxima
Instrumentos de medida ..... voltímetro
Fuente de señal. ..... generador de señales
f = 810 kHz
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Entrada de señal ..... enchufe de la antena

1. Sintonizar el aparato a 810 kHz (tecla de presintonía 2). Conectar el voltímetro en la salida del altavoz(D o I) y regularlo con el regulador de volumen a un volumen medio.
2. Alimentar la señal del generador de señales en la entrada de la antena. Regular el nivel de tal forma que la señal de 1 kHz en el altavoz apenas se puedo oír por sobre el ruido de fondo.
3. Alinear con **Z 661** a baja frecuencia máxima en la salida del altavoz.

Oscilador OM

Modo de servicio ..... OM
Puntos de medición ..... **MP 705**
Elemento de alineamiento ..... L 650
Especificación ..... ajustar a 1,34 V ± 0,01 V
Instrumentos de medida ..... voltímetro

1. Sintonizar el aparato a 531 kHz (tecla de presintonía 1).
2. Alinear en el punto de medición **705** con L 650 1,34 V ± 0,01 V.

Circuito de entrada OM

Modo de servicio ..... OM
Puntos de medición ..... salida del altavoz
Elemento de alineamiento ..... **Z 635**
Especificación ..... alinear a baja frec. máxima
Instrumentos de medida ..... milivoltímetro / osciloscopio
Fuente de señal ..... generador de señales
f = 810 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Entrada de señal ..... enchufe de la antena

1. Sintonizar el aparato a 810 kHz (tecla de presintonía 2). Conectar el milivoltímetro / osciloscopio en la salida del altavoz (D o I) y regularlo con el regulador de volumen a un volumen medio.
2. Alimentar la señal del generador de señales en la entrada de la antena. Regular el nivel de tal forma que la señal de 1 kHz en el altavoz apenas se puedo oír por sobre el ruido de fondo.
3. Alinear con **Z 635** a baja frecuencia máxima en la salida del altavoz.

Oscilador OL

Modo de servicio ..... OL
Puntos de medición ..... **MP 705**
Elemento de alineamiento ..... L 651
Especificación ..... ajustar a 1,89 V ± 0,01V
Instrumentos de medida ..... voltímetro

1. Sintonizar el aparato a 162 kHz (tecla de presintonía 1).
2. Alinear en el punto de medición **705** con L 650 1,89V ± 0,01 V.

(F) Réglage AM

Utiliser l´antenne artificielle (8 627 105 356).

Circuit d´entrée GO

Mode de service ..... GO
Points de mesure ..... sortie de haute-parleur
Élément d'alignement ..... **Z 636**
Spécification ..... signal BF maximum
Instruments de mesure ..... millivoltmètre BF, oscilloscope
Source de signal ..... générateur de signaux
f = 252 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %,
Entrée de signal ..... prise d´antenne

1. Régler le poste à 252 kHz (touche de station 2). Connecter le millivoltmètre BF/oscilloscope à la sortie de haut-parleur (D ou G) et régler un volume moyen à l´aide du bouton de réglage de volume.
2. Alimenter la signal du générateur de signaux à l´entrée d´antenne. Régler le niveau de sortie que le signal 1 kHz soit à peine audible sur le bruit.
3. Régler au maximum de BF à la sortie de haut-parleur par l´intermédiaire de **Z 636**.

(E) Alineamiento AM

Utilizar la antena artificial (8 627 105 356).

Circuito de entrada OL

Modo de servicio ..... OL
Puntos de medición ..... salida del altavoz
Elemento de alineamiento ..... **Z 636**
Especificación ..... alinear a baja frec. máxima
Instrumentos de medida ..... milivoltímetro / osciloscopio
Fuente de señal ..... generador de señales
f = 252 kHz,
f_{mod} = 1 kHz, mod = 30 %
Entrada de señal ..... enchufe de la antena

1. Sintonizar el aparato a 252 kHz (tecla de presintonía 2). Conectar el milivoltímetro / osciloscopio en la salida del altavoz (D o I) y regularlo con el regulador de volumen a un volumen medio.
2. Alimentar la señal del generador de señales en la entrada de la antena. Regular el nivel de tal forma que la señal de 1 kHz en el altavoz apenas se puedo oír por sobre el ruido de fondo.
3. Alinear con **Z 636** a baja frecuencia máxima en la salida del altavoz.

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim

Änderungen vorbehalten! Nachdruck - auch auszugsweise nur mit Quellenangabe gestattet.
Modification réservées! Reproduction - aussi en abrégépermise seulement avec indication des sources utilisées.

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany by HDR

Modification reserved! Reproduction - also by extract only permitted with indication of sources used.
¡Modificaciónes reservadas¡ Reproducción - también en parte solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas.

BLAUPUNKT Autoradio

Sevilla RD 126
7 646 825 010

Kiel RD 126
7 646 830 010

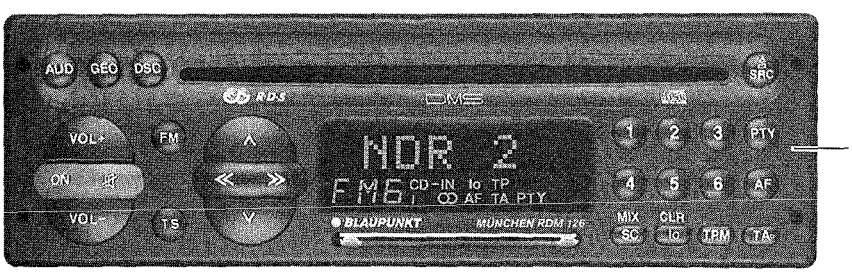
Toronto RDM 126
7 646 835 010

München RDM 126
7 646 840 010

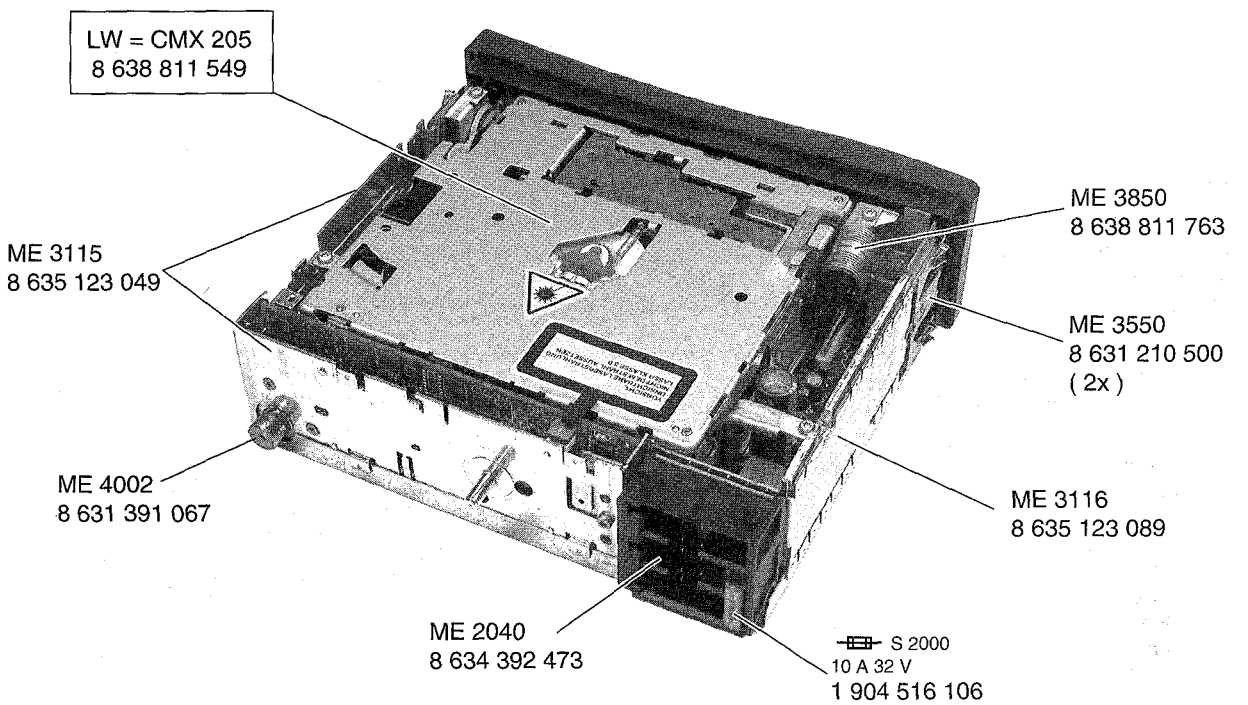
London RDM 126
7 646 845 010

8 622 400 809 Sa 06/96

Ersatzteilliste • Spare parts list • Liste de rechanges • Lista de repuestos



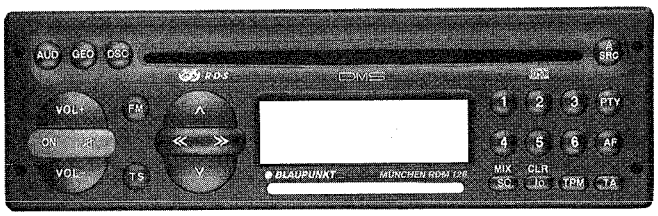
ME 3400
Sevilla
8 620 105 055
Kiel
8 620 105 056
Toronto
8 620 105 057
München
8 620 105 058
London
8 620 105 059

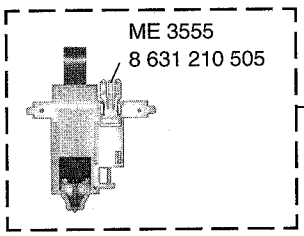


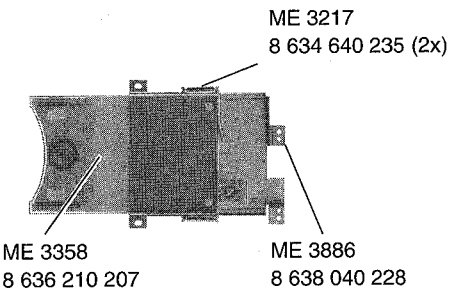
Wichtige mechan. Bauteile
Composants mécaniques importants
Important mechanical parts
Componentes mecánicos importantes

	(D)	(GB)	(F)	(E)	
ME 1	DEMONTAGEBUEGEL	DISMANTLING AID	ETRIER DE DEMONT.	ESTRIBO DE DESMONT	8 601 910 002
ME 2	ANSCHLUSSBLOCK +/-	CONNECTING BLOCK	BLOC D'ASSEMBLAGE	BLOQ D ACOPLAMIENT	8 604 390 045
ME 3	ANSCHLUSSBLOCK	CONNECTING BLOCK	BLOC D'ASSEMBLAGE	BLOQ D ACOPLAMIENT	8 604 390 087
ME 4	ANTENNENSTECKER	ANTENNA PLUG	FICHE D'ANTENNE	CLACIJA D'ANTENA	8 908 603 224
ME 5	BUCHSENHALTER	JACK HOLDER	SUPPORT DE BORNE	SOPORTE DE BORNES	8 600 660 019
ME 6	DISTANZBOLZEN	SPACER PIN	AXE ENTRETOISE	PERNO DISTANCIADOR	8 603 160 008
ME 7	FÜHRUNGSBOLZEN	GUIDE PIN	TIGE DE GUIDAGE	PERNO DE GUIA	8 600 460 050
ME 3140	DECKEL-OBEN	HOUSING COVER	COUVERCLE DE BOIT.	TAPA DEL CARTER	8 635 132 618
ME 3141	DECKEL-UNTEN	HOUSING COVER	COUVERCLE DE BOIT.	TAPA DEL CARTER	8 635 123 044
ME 3200	SCHRAUBE / M2,5x6	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 572
ME 3201	SCHRAUBE / M2,5x6	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 572
ME 3203	SCHRAUBE / M 4x8	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 649
ME 3204	SCHRAUBE / M2,5x6	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 630
ME 3205	SCHRAUBE / M2,5x8	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 573
ME 3206	SCHRAUBE / M2,5x8	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 573
ME 3207	SCHRAUBE / M2,5x8	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 573
ME 3209	TORX-SCHRAUBE (M1,8x10)	TORX SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 755
ME 3211	SCHRAUBE / M2,2x6	SCREW	VIS	TORNILLO	8 633 410 716
ME 3983	HALTERAHMEN	FRAME	CADRE SUPPORT	MARCO DE FIJACION	8 601 310 742
ME 3990	KEY CARD	KEY CARD	KEY CARD	KEY CARD	8 631 150 131

(Die abgebildete Einheit ist nur komplett zu wechseln, da die Beschriftung nur im Fertigungsprozeß möglich ist.)
(Replace the illustrated unit always completely, because the printing can only be made in the manufacturing process.)
(N'échanger l'unité illustrée que complètement, car l'inscription n'est possible que dans le processus de fabrication.)
(Siempre sustituir la unidad ilustrada completamente, ya que la impresión sólo puede efectuarse en el proceso de producción.)







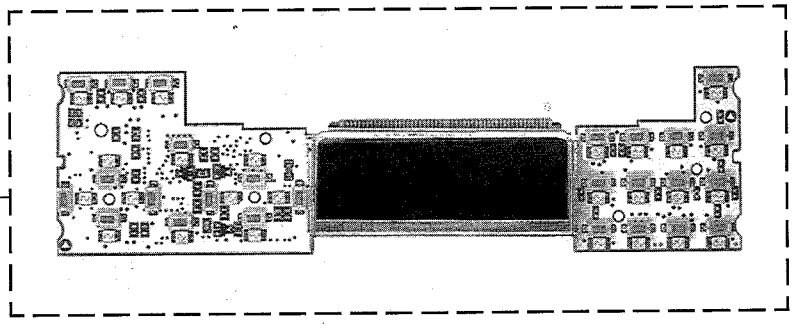
(Die abgebildete Einheit ist nur komplett zu wechseln, da die Kontaktierung der Folie nur im Fertigungsprozeß möglich ist.)
(The illustrated unit must be exchanged completely, as the contact assignment of the foil can only be done in the manufacturing process.)
(N'échanger l'unité illustrée que complètement, car le bonding de la feuille est seulement possible pendant le processus de fabrication.)
(Hay que recambiar la unidad ilustrada completamente, ya que la asignación de los contactos sólo es posible dentro del proceso de fabricación.)

LCD + Schalterplatte
LCD + Switch board,
LCD + Plaque d'interruption,
LCD + Placa de interrupt

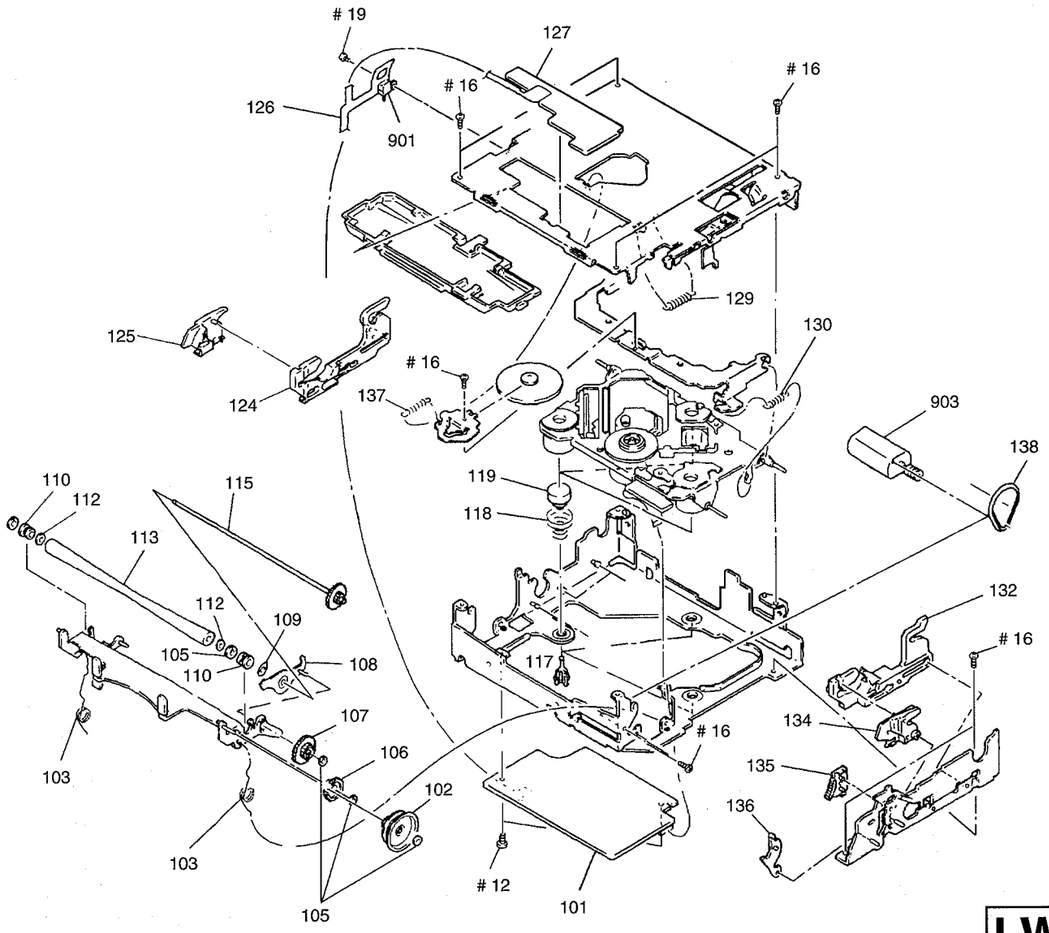
ME 3400

Sevilla
Kiel
8 628 309 871

Toronto
München
London
8 628 309 870



Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión
CMX 205 8 638 811 549



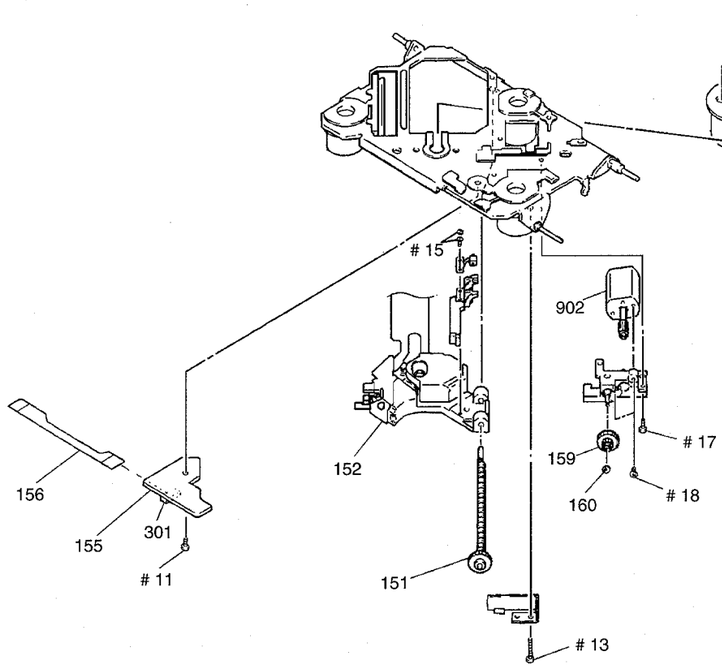
LW

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
PL 101	8 619 389 506
LW 102	8 619 319 015
LW 103	8 619 319 016
LW 105	8 619 319 017
LW 106	8 619 319 018
LW 107	8 619 319 019
LW 108	8 619 319 020
LW 109	8 619 319 021
LW 110	8 619 319 022
LW 112	8 619 319 408
LW 113	8 619 319 350
LW 115	8 619 319 023

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 117	8 619 319 024
LW 118	8 619 319 025
LW 119	8 619 319 026
LW 124	8 619 319 027
LW 125	8 619 319 028
FP 126	8 619 389 116
PL 127	8 619 389 507
LW 129	8 619 319 029
LW 130	8 619 319 030
LW 132	8 619 319 031
LW 134	8 619 319 032
LW 135	8 619 319 033

Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 136	8 619 319 034
LW 137	8 619 319 035
LW 138	8 619 319 036
S 901	8 619 329 223
M 903	8 619 329 416
# 12	8 619 511 572
# 16	8 619 316 517
# 19	8 619 319 517

Explosionszeichnung / Exploded View / Vue éclatée / Dibujo de tipo explosión
CMX 205 8 638 811 549



Position Position Position Posición	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
LW 151	8 619 319 037
LW 152	8 619 339 610
PL 155	8 619 389 508'
FP 156	8 619 389 117
LW 159	8 619 319 038
LW 160	8 619 319 039
S 301	8 619 521 286
M 901	8 619 329 414
M 902	8 619 329 415
# 11	8 619 319 432
# 13	8 619 319 513
# 14	8 619 319 514
# 15	8 619 319 515
# 17	8 619 511 508
# 18	8 619 319 516

Elektrische Bauteile / Composants électriques — **CMX 205 8 638 811 549** — **Electric components / Piezas eléctricas**

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
PL 101	CMX 205 A	8 619 389 506
D 401	1SS 355 TE-17	8 925 405 610
D 801	EL-308	8 925 408 008
D 802	EL-308	8 925 408 008
IC 101	CXA 1610 M-T6	8 925 990 046
IC 201	CDX 2515 Q	8 925 990 047
IC 401	UPD 78013 GC	8 925 990 048
IC 501	LB 1638 MTP-T1	8 925 990 049
IC 502	MC 74HC02 AF-T1	8 925 990 050
IC 503	MPC 1730 MR2	8 925 990 054
IC 504	MPC 1732 MR2	8 925 990 051
IC 601	TC 9276 F-EL	8 925 990 052
IC 602	TA 2009 F-TL	8 925 990 053
Q 101	2SB 624T1	8 925 705 350
Q 120	UMG4-TL	8 925 705 844
Q 121	UMG4-TL	8 925 705 844

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Déomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
Q 122	UMG4-TL	8 925 705 844
Q 123	DTC 114	8 925 705 843
Q 201	DTC 114	8 925 705 843
Q 601	DTB 113	8 925 705 845
Q 701	ST-308	8 925 705 842
Q 702	ST-308	8 925 705 842
Q 901	DTB 113	8 925 705 845
Q 902	DTC 124	8 945 706 111
SW 301		8 619 521 286
SW 801		8 619 319 224
SW 901		8 619 329 223
TH 401		8 940 599 844
TH 402		8 940 599 844
X 401		8 946 193 597
X 601		8 946 193 596

Elektrische Bauteile
Composants électriques
Electric components
Piezas eléctricas

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación		Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
C 2001	3300 µf		8 943 490 359
D 3	TDA 1575 T		8 925 900 339
D 152	TDA 1597 T		8 925 901 450
D 180	TL 072 IDR		8 925 900 201
D 300	TDA 1592		8 925 901 456
D 660	TDA 1072		8 925 900 247
D 700	SDA 4331		8 925 901 532
D 800	MC 68HC05	(SEVILLA)	8 628 800 449
D 800	MC 68HC05	(KIEL)	8 628 800 451
D 800	MC 68HC05	(TORONTO)	8 628 800 452
D 800	MC 68HC05	(MÜNCHEN)	8 628 800 453
D 800	MC 68HC05	(LONDON)	8 628 800 454
D 820	PCF 8583 T		8 925 901 072
D 1000	SDA 20C840		8 925 901 743
D 1001	AT 24C089 N		8 925 900 981
D 1007	BAL 99		8 925 405 137
D 1050	LM 258D-R2	(SEVILLA/KIEL)	8 925 900 905
D 1050	LM 224D-R2	(TOR.MÜ.LON.)	8 925 900 908
D 1500	TDA 7318 D		8 925 900 349
D 1510	LM 837 MX		8 925 900 205
D 1590	MC 33078		8 925 900 225
D 1600	TDA 7375 V		8 945 903 294
D 1650	TDA 7375 V		8 945 903 294
D 2002	L 78S05		8 905 956 181
D 2032	L 4916		8 945 900 450
D 2033	LM 2931 AZ		8 925 900 059
D 2060	M 74HC221RM		8 925 901 454
D 2070	SN 74 HC74D		8 925 900 143
D 2080	L 4949 NP		8 925 901 447
D 2200	MSM 6688		8 925 901 429
D 2200	MSM 6684		8 925 901 527
D 2400	TMS 375C006		8 925 901 504
D 2401	TDA 7332 D		8 925 900 477
D 2760	PC 74HC4066 T		8 925 900 192
H 2036	LHT 774		8 925 405 212
SEVILLA / KIEL			
H 2700- H 2727	LY T670 J		8 925 405 220
H 2728- H 2739	LY T670 K		8 925 405 221
H 2747- H 2755	LY T670 J		8 925 405 220
H 2758- H 2761	LY T670 K		8 925 405 221
TORONTO / MÜNCHEN / LONDON			
H 2709- H 2727	LSP T670-G+H+J		8 925 405 188
H 2728- H 2739	LSP T672-L+M+N		8 925 405 189
H 2747- H 2755	LSP T670-G+H+J		8 925 405 188
H 2758- H 2761	LSP T672-L+M+N		8 925 405 189

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación		Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
S 860 - H 866			8 638 801 065
S 868			8 638 800 630
S 870 - H 885			8 638 801 065
S 890			8 638 800 630
S 891			8 638 801 065
S 892			8 638 800 630
S 893			8 638 801 065
S 894			8 638 800 630
S 895			8 638 801 065
L 1	100 MHz		8 958 411 000
L 2	0,108 µH		8 948 419 042
L 3	100 MHz		8 958 411 000
L 4	0,108 µH		8 948 419 042
L 5	0,108 µH		8 948 419 042
L 6	0,1 µH		8 948 419 044
L 9	2,7 µH		8 928 411 059
L 50	2,7 µH		8 928 411 059
L 650	107 µH		8 948 415 059
L 651	38 µH		8 948 415 048
L 700	12 µH		8 928 411 060
L 701	0,47 µH		8 928 411 058
L 1002	3,9 µH		8 948 420 013
L 2000	360 µH		8 948 411 065
L 2400	1,5 µH		8 948 420 015
L 2401	1,5 µH		8 948 420 015
R 166	100 kΩ		8 941 500 076
R 2090	13 Ω		8 921 351 000
V 1	BF 999		8 925 705 280
V 2	BC 858 C		8 925 705 039
V 4	BB 814		8 925 405 146
V 8	BB 814		8 925 405 146
V 12	BB 814		8 925 405 146
V 15	BB 814		8 925 405 146
V 21	BA 885		8 925 405 530
V 50	S 247 Z	(SEVILLA/KIEL)	8 925 421 079
V 50	Z 47	(TOR.MÜ.LON.)	8 925 421 048
V 51	S 247 Z	(SEVILLA/KIEL)	8 925 421 079
V 51	Z 47	(TOR.MÜ.LON.)	8 925 421 048
V 159	1 N 4148 W		8 925 405 233
V 181	BAV 99		8 925 405 124
V 301	DTC 143 ZK		8 925 705 234
V 353	BC 848 B		8 925 705 043
V 600	BF 545 C		8 925 705 185
V 620	BF 543		8 925 705 184
V 625	BC 848 C		8 925 705 037
V 630	BAV 99		8 925 405 124
V 635	BB 512		8 925 405 159
V 636	BC 848 C		8 925 705 139
V 638	BC 848 C		8 925 705 037
V 650	BC 848 C		8 925 705 139

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
V 651	BB 512	8 925 405 159
V 655	BC 848 C	8 925 705 139
V 659	BC 848 C	8 925 705 037
V 720	BC 848 B	8 925 705 043
V 721	BZX 84/B10	8 925 421 068
V 722	1 N 4148	8 925 405 233
V 741	BC 848 C	8 925 705 037
V 802	DTA 143 ZKA	8 925 705 233
V 803	BAV 99	8 925 405 124
V 806	BAL 99	8 925 405 137
V 830	BC 848 B	8 925 705 043
V 845	DTC 143 ZKA	8 925 705 234
V 1002	BC 848 B	8 925 705 043
V 1500	BAL 99	8 925 405 137
V 1665	BC 858 C	8 925 705 039
V 2000	BD 436	8 945 705 606
V 2001	BC 848 B	8 925 705 043
V 2002	S3G	8 925 405 023
V 2009	DTA 143 ZKA	8 925 705 233
V 2010	DTA 143 ZKA	8 925 705 233
V 2011	DTC 143 ZKA	8 925 705 234
V 2012	DTC 143 ZKA	8 925 705 234
V 2021	BZX 84/C5V1	8 925 421 062
V 2030	BC 369	8 925 705 304
V 2034	DTC 124 XK	8 925 705 194
V 2036	DTC 143 ZKA	8 925 705 234
V 2037	DTC 124 XK	8 925 705 194
V 2038	BC 858 B	8 925 705 038
V 2050	BC 858 B	8 925 705 038
V 2051	BC 808-25	8 925 705 042
V 2060	BAL 99	8 925 405 137
V 2061	BC 848 B	8 925 705 043
V 2062	BC 848 B	8 925 705 043
V 2063	BC 858 C	8 925 705 039
V 2065	RLR 4001	8 925 800 044
V 2067	BAL 99	8 925 405 137
V 2202	BC 858 B	8 925 705 038
V 2203	BC 848 B	8 925 705 043
V 2204	BC 858 C	8 925 705 039
V 2205	BC 848 C	8 925 705 037
V 2220	DTC 124 XK	8 925 705 194
V 2401	DA 204 U	8 925 405 119
V 2403	BC 848 B	8 925 705 043
V 2412	BC 848 B	8 925 705 043
V 2413	BC 848 B	8 925 705 043
V 2430	BFR 30	8 925 705 131
V 2431	BC 858 B	8 925 705 038
V 2432	BC 848 B	8 925 705 043
V 2433	BAL 99	8 925 405 137
V 2434	BAL 99	8 925 405 137
V 2460	BC 848 B	8 925 705 043
V 2461	BC 848 B	8 925 705 043
V 2462	BC 848 B	8 925 705 043
V 2700	BZX 84/C5V1	8 925 421 062
V 2703	BC 858 B	8 925 705 038
V 2704	BC 848 B	8 925 705 043
V 2710	BC 848 B	8 925 705 043
V 2711	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2712	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2713	DTC 143 TKA	8 925 705 248

Position Position Position Posición	Bezeichnung Designation Dénomination Denominación	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Número de pedido
V 2716	BC 848 C	8 925 705 037
V 2717	BC 848 C	8 925 705 037
V 2718	BC 848 C	8 925 705 037
V 2720	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2728	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2730	BC 848 C	8 925 705 037
V 2731	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2732	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2733	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2736	BC 848 C	8 925 705 037
V 2737	BC 848 C	8 925 705 037
V 2738	BC 848 C	8 925 705 037
V 2744	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2745	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2750	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2751	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2752	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2753	DTC 143 TKA	8 925 705 248
V 2756	BC 848 C	8 925 705 037
V 2757	BC 848 C	8 925 705 037
V 5300	DTA 124 EK	8 925 705 261
V 5301	BZX 84/C5V6	8 925 421 037
V 5310	BC 848 B	8 925 705 043
V 5350	BAL 99	8 925 405 137
Z 1	10,7 MHz	8 948 417 028
Z 150	10,7 MHz	8 946 193 313
Z 151	10,7 MHz	8 946 193 313
Z 152	10,7 MHz	8 948 417 027
Z 155	10,7 MHz	8 946 193 313
Z 300	456 kHz	8 946 193 307
Z 635	800 kHz	8 948 415 077
Z 636	252 kHz	8 948 412 075
Z 660	460 kHz	8 946 193 238
Z 661	455 kHz	8 948 413 008
Z 700	4 MHz	8 946 193 099
Z 800	4 MHz	8 926 193 009
Z 820	37,768 kHz	8 946 193 233
Z 1000	4 MHz	8 926 193 009
Z 2200	2,8 MHz	8 926 193 018
Z 2400	4,332 MHz	8 926 193 001

Hinweis:
Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

Nota:
Des condensateurs et résistaces commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spècialiste.

Note:
Capacitors and resistors usual in trade are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

Nota:
No se indican en la lista de piezas de requestos los condensatores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim

Änderungen vorbehalten! Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Quellenangabe gestattet!

Modification réservées! Reproduction - aussi en abrégé - permise seulement avec indication des sources utilisées

Modification reserved! Reproduction - also by extract - only permitted with indication of sources used

Modificaciónes reservadas! Reproducción - también en parte - solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany by
HDR

TASTATUR–AUSLEUCHTUNG
VARIO–COLOR

LCD–AUSLEUCHTUNG
DISPLAY–ILLUMINATION

EEPROM

ON–OFF
TIPPER
AUSLEUCHTUNG

GRUEN
ROT
DATA
CLK
ULCD
NOTON

* = wird nicht bestueckt im London

3708

PL 8472 A5

LCD

DV1050

EEPROM

U51

D1001

CAT24C08JI

C1008 47N

D1000

SDA20C840

(SDA20C440 FUER MUENCHEN)

TASTATUR–PROZESSOR
UND
LCD–TREIBER

KEYBOARD PROZESSOR
AND
LCD–DRIVER

C1057 0,1U

V1002 BC848B

R1001 1K

C1059 0,22U

R1002 27

U14B

R1000 15K

R1008 220K

R1007 47K

D1007 BAL99

R1009 10K

DATA

CLK

C1000 0,1U

C1001 47N

L1002 3,9UH

C1003 47N

C1010 100

R2746 10K

R2747 10K

C2746 1N

C2747 1N

BW1

BW2

CLK

DATA

GRUEN

ROT

ASCI–OUT

ASCI–IN

RESET

R1010 150

R1006 4,7K

C1006 47N

S868 ON/OFF

N850

U14B

Masse

U51

NC

ASCI–out

ASCI–in

Reset

CLK

DATA

on/off

ULCD

TAST1

TAST2

TAST3

TAST4

R898 4,7K

R899 4,7K

R852 4,7K

R853 4,7K

R1003 1M

Z1000 CSAC4MGC

C1005 33

C1004 33

D1050 LM2240R2

R1090 1K

R1070 180K

R1071 82K

R1072 10K

C1070 2,2U

R1080 180K

R1081 82K

R1082 10K

C1080 2,2U

R1091 1K

SRC

PTY

AF

DSC

GEO

AUD

VOL+

VOL–

S860 R860 330 R861 820 R862 820 R863 1,8K R864 2,2K R865 4,7K R866 8,2K R867 56K

S870 R870 330 R871 820 R872 820 R873 1,8K R874 2,2K R875 4,7K R876 8,2K R877 56K

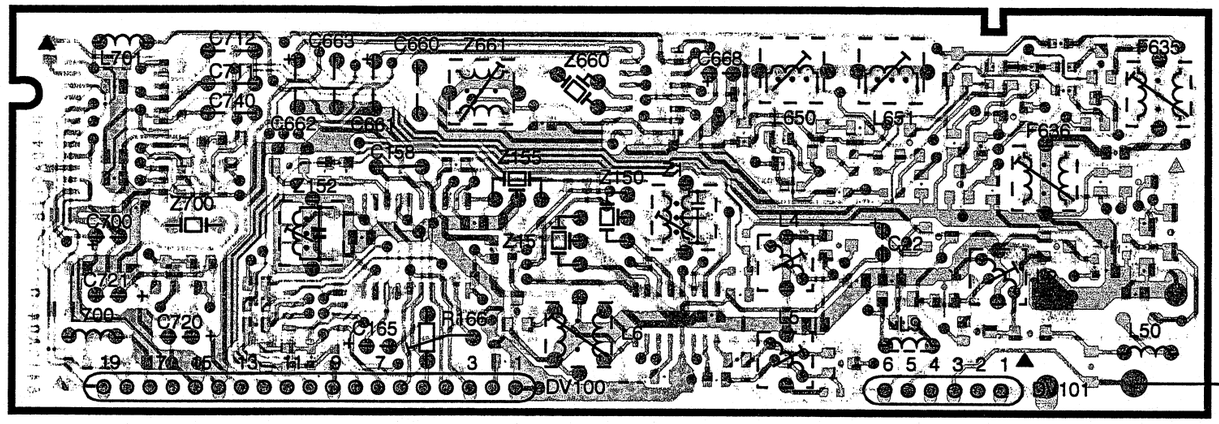
S880 R880 330 R881 820 R882 820 R883 1,8K R884 2,2K R885 4,7K R886 8,2K R887 56K

S890 R890 330 R891 820 R892 820 R893 1,8K R894 2,2K R895 4,7K R896 8,2K R897 56K

S866 S875 S885 S895

	S872	S873	S874	S875	S885	S891
KIEL	TA	Io	SC	MIX	FM	TS
LONDON	TIM	TPM	CLR Io	MIX SC	FM–T	M–L
MUENCHEN	TA	TPM	CLR Io	MIX SC	FM	TS
SEVILLA	TIM	Io	SC	MIX	FM–T	M–L
TORONTO	TIM	TPM	CLR Io	MIX SC	FM–T	M–L

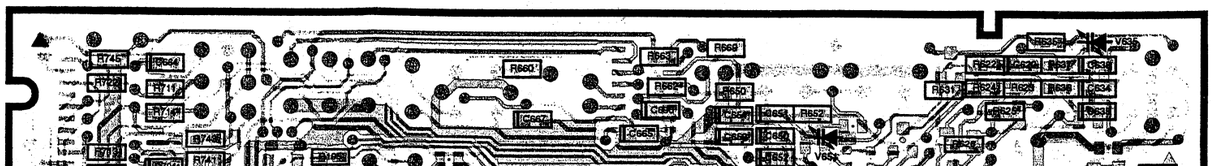
HF-Platte
RF board
PL 8410 A04

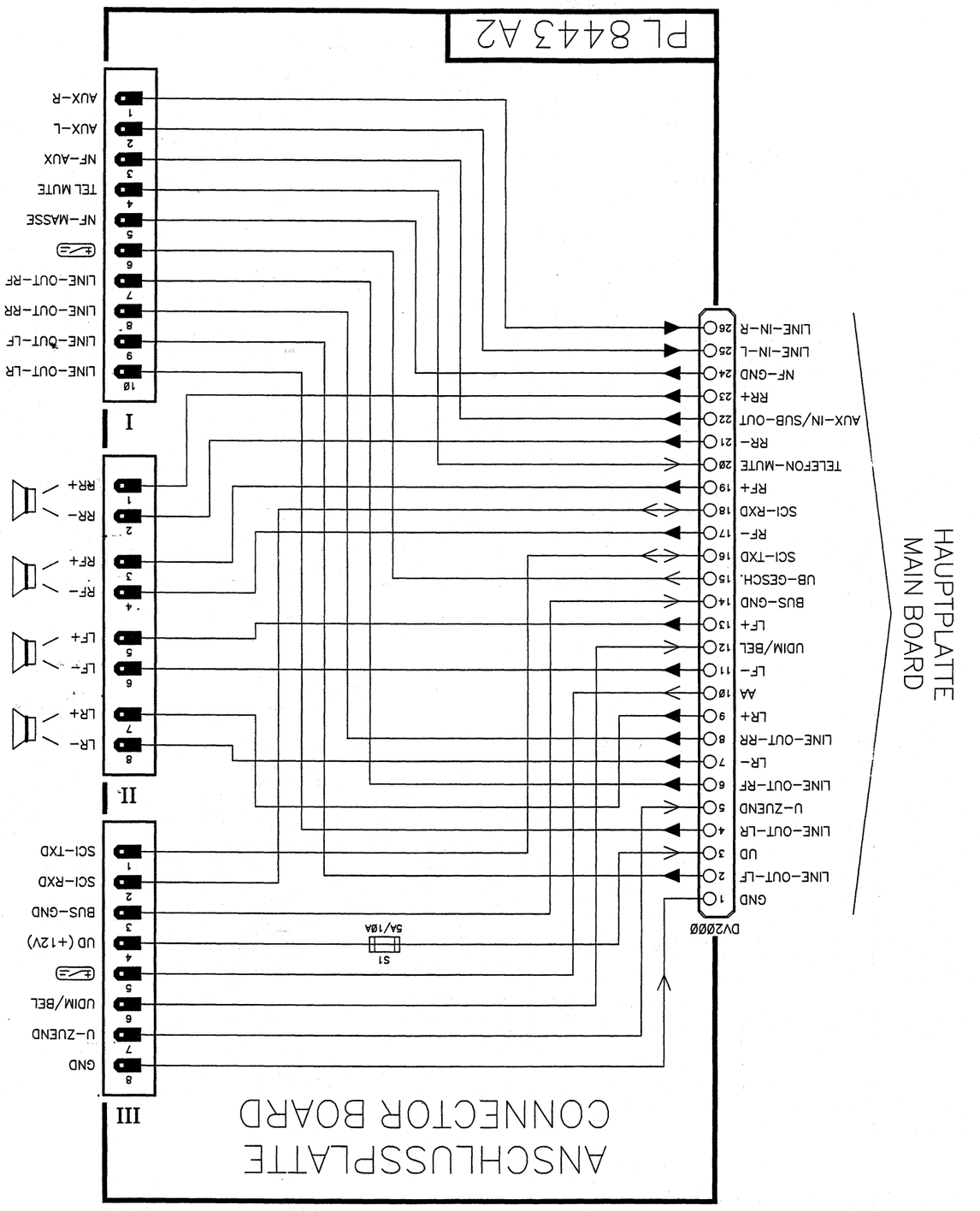


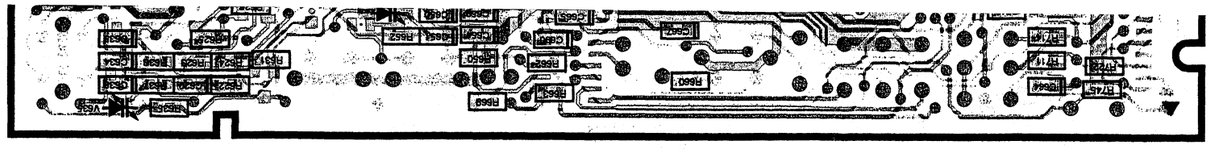
DV100				
1 = FM-GND	5 = UREF	9 = MULTI	13 = U14N	17 = U52
2 = UFM	6 = UF (FM)	10 = NF-AM	14 = AM-GND	18 = CLK-PLL
3 = UF-UNBEW.	7 = SLSFM	11 = UF-AM	15 = PLL-GND	19 = DATA-PLL
4 = MPX	8 = SLFast	12 = UAM	16 = AM / FM	

DV101
1 = HF-GND
3 = ANT
5 = U85
6 = UFM

HF-Platte
RF board
PL 8410 A04
Chip



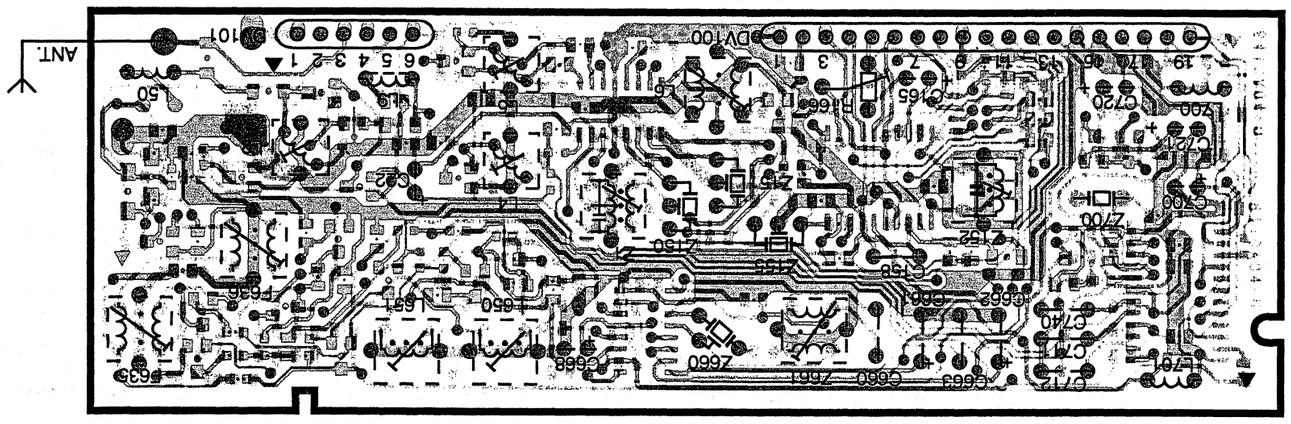




HF-Platte
RF board
PL 8410 A04
Chip

DV100				
1 = FM-GND	5 = UREF	9 = MULTI	13 = U14N	17 = U52
2 = UFM	6 = UF (FM)	10 = NF-AM	14 = AM-GND	18 = CLK-PLL
3 = UF-UNBEW.	7 = SLSFM	11 = UF-AM	15 = PLL-GND	19 = DATA-PLL
4 = MPX	8 = SLFast	12 = UAM	16 = AM / FM	

DV101
1 = HF-GND
3 = ANT
5 = U85
6 = UFM



HF-Platte
RF board
PL 8410 A04

3708

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim

Änderungen vorbehalten! Nachdruck - auch auszugsweise nur mit Quellenangabe gestattet.

Printed by Hagemann-Druck, 31106 Hildesheim

Modification réservées! Reproduction - aussi en abrégépermise seulement avec indication des sources utilisées.

Modification reserved! Reproduction - also by extract only permitted with indication of sources used.

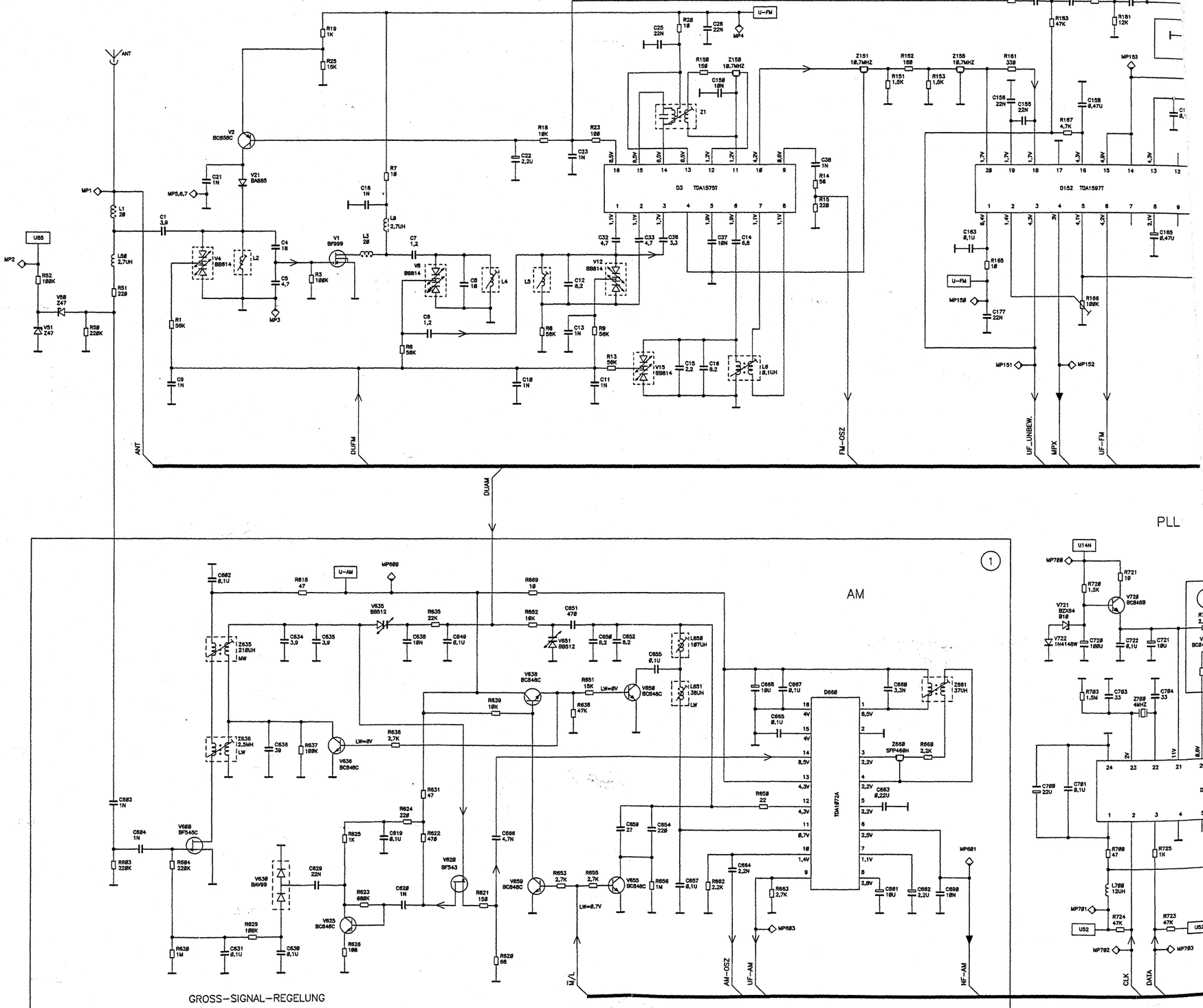
¡Modificaciónes reservadas¡ Reproducción - también en parte solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas.

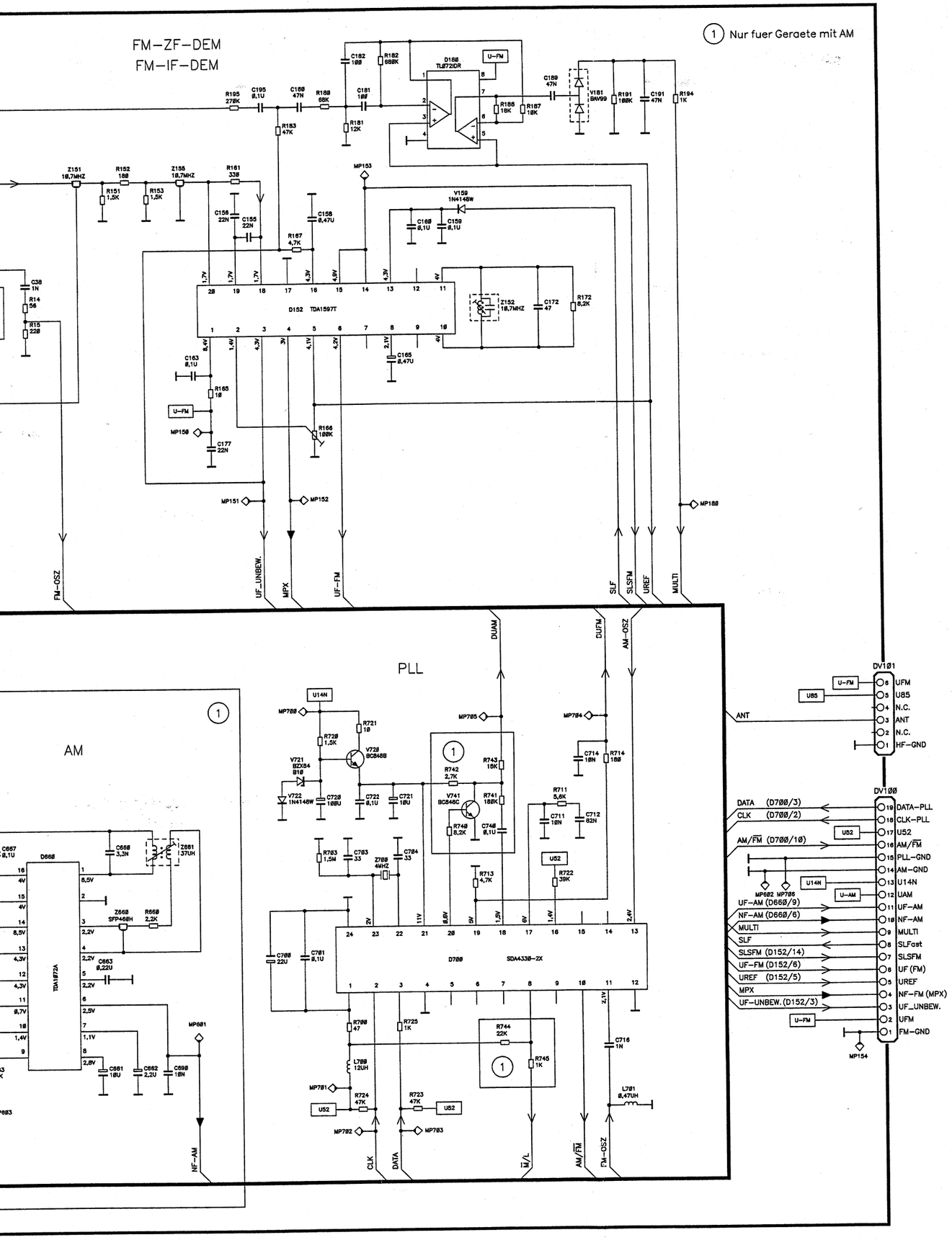
PL 8410 A4

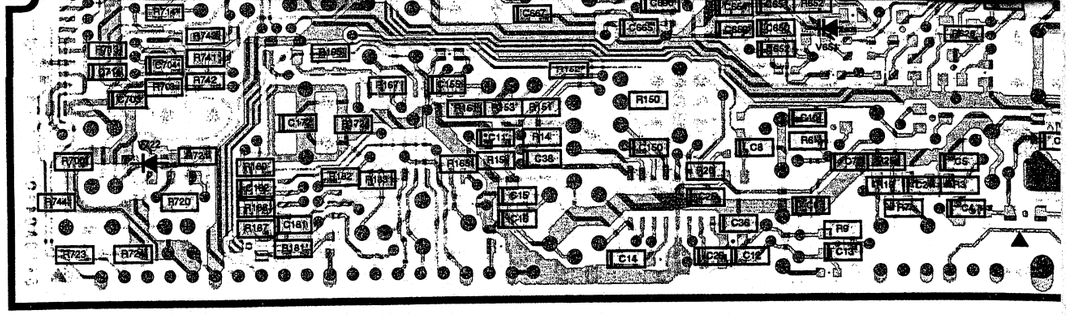
HF-MODUL

FM-HF-OSZ
FM-RF-OSC

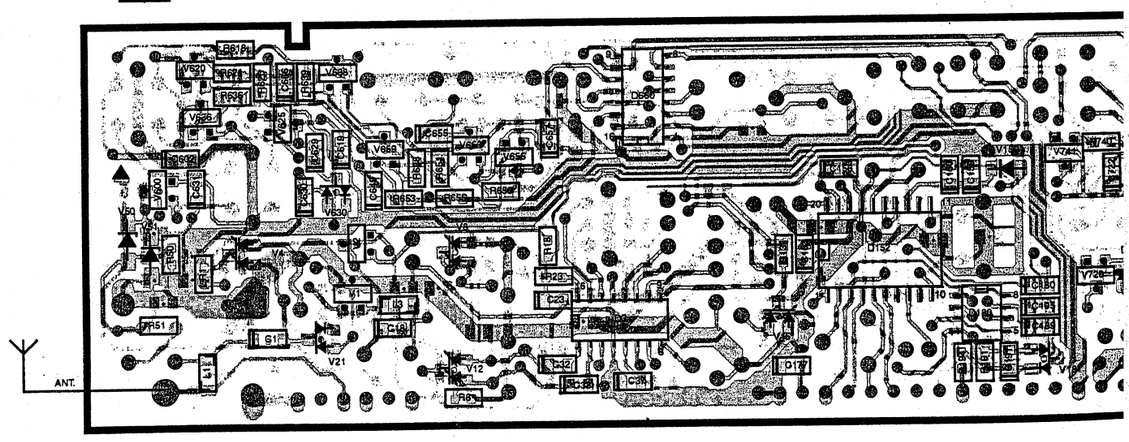
FM-ZF-DEM
FM-IF-DEM

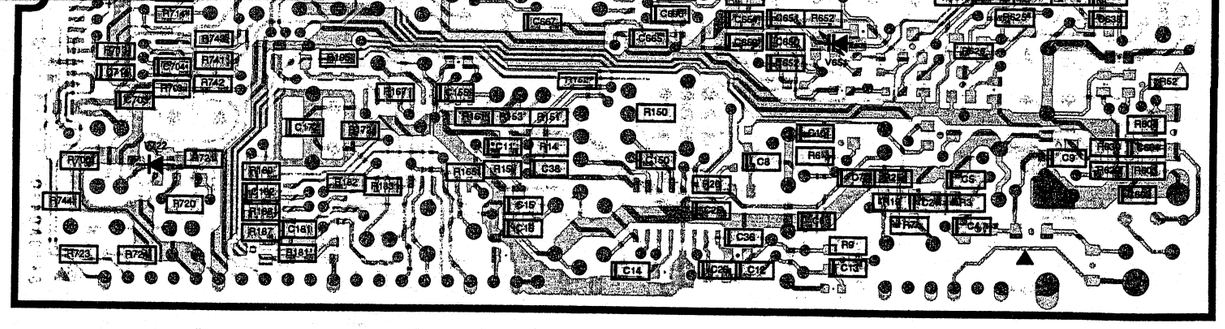




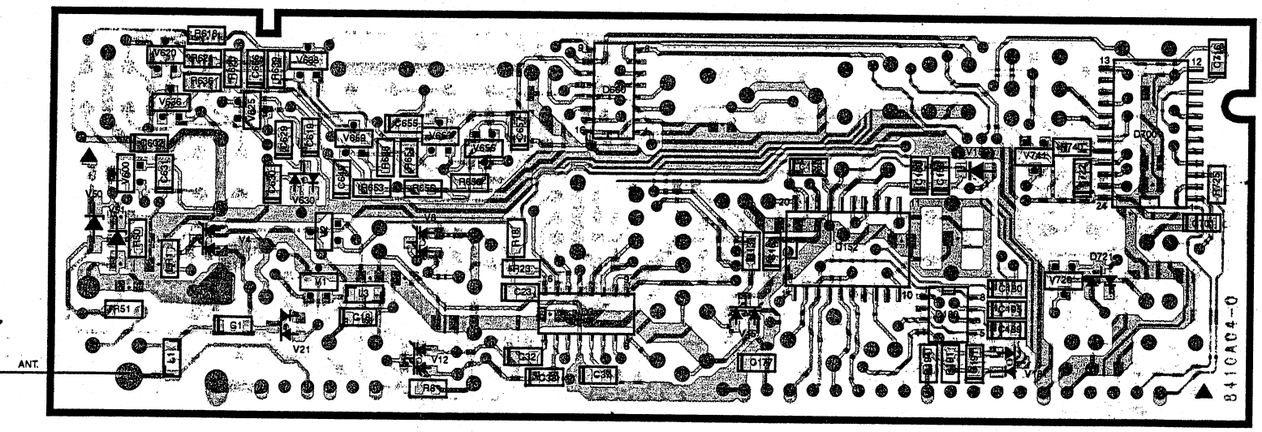


HF-Platte
RF board
PL 8410 A04
Chip





HF-Platte
RF board
PL 8410 A04
Chip



BLAUPUNKT

AUTORADIO

BLAU-03708

London RDM 126
7 646 845 010
München RDM 126
7 646 840 010
Toronto RDM 126
7 646 835 010

8 622 400 913 BN 09/96

Schaltbild • Circuit diagramm • Schema du poste • Esquema del aparato

(D) Weitere Dokumentationen

Service Anleitung 8 622 400 841
Ersatzteilliste 8 622 400 809

(F) Dokumentations complémentaires

Manuel de service 8 622 400 841
Liste de rechanges 8 622 400 809

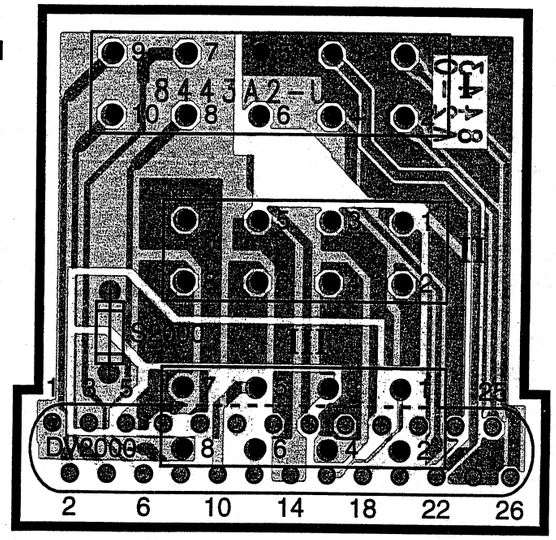
(GB) Supplementary documentations:

Service manual 8 622 400 841
Spare Part List 8 622 400 809

(E) Documentaciones suplementarias

Manual de servicio 8 622 400 841
Lista de repuestos 8 622 400 809

Anschlußplatte
Connector board
PL 8443 A02



DV2000	
1 = GND	14 = BUS-GND
2 = LINE-OUT-LF	15 = UB-GESCH.
3 = UD	16 = SCI-TXD
4 = LINE-OUT-LR	17 = RF-
5 = U-ZUEND	18 = SCI-RXD
6 = LINE-OUT-RF	19 = RF+
7 = LR-	20 = TEL-MUTE
8 = LINE-OUT-RR	21 = RR-
9 = LR+	22 = SUB-OUT
10 = AA	23 = RR+
11 = LF-	24 = NF-GND
12 = UDIM / BEL	25 = LINE-IN-L
13 = LF+	26 = LINE-IN-R

Sub-Out
only London

HF-MODUL

ASU/STEREO

NF-STELLER
AF-CONTROLLER

DV101 DV100

U-FM

U-AM

AUSLAND
Foreign Countries

INLAND
Domestic

FM/AM UMSCHALTUNG
FM/AM SWITCH

RDS-MUTE

RDS-PROZ.

AUSLAND
+ LONDON

Foreign
Countries
+ LONDON

Nur LONDON
Only LONDON

SUB-OUT

CLOCK

KEY-CARD

KEY-CARD-SCHALTER
KEY-CARE SWITCH

	R861
LONDON	—
TORONTO	—
MUENCHEN IN.	180K
SEVILLA	33K
KIEL	68K

GERAETE-PROZESSOR

Entf. bei KIEL / SEVILLA
Not for KIEL / SEVILLA

NF-STELLER
AF-CONTROLLER

NF-VORVERSTAERKER
AF-PREAMPLIFIER

NF-VERSTAERKER
AF-AMPLIFIER

D1500 TDA7318

D1510 MC33079D

D1650 TDA7375V

D1600 TDA7375V

U85

U5PLL

U14B

U14N

U5

U51

DATA-PE
CLK-PE
BEEP/WT
INSW
TXD-RPL
RXD-RPL
RESET-KAPPE
U-HF-NF
GERAET-EIN
UZUEND
SCK-CD
D-MS-CD
SRQ-CD
D-CD-MS
CS-CD
RESET-CD
SLEEP-CD
TLF-MUTE
STBY
NF-ON
MUTE
RF
RR
LF
LR
LINE-IN-L
LINE-IN-R
SUB-IN
SUB-OUT
LF-POUT
LR-POUT
RF-POUT
RR-POUT

Nur LONDON
Only LONDON

Entf. bei KIEL / SEVILLA
Not for KIEL / SEVILLA

CD-LAUFWERK
CD-SECTION

ASCI-BUS

GERAETE-PROZESSOR

Anschlusskasten / Connector board
DV2000

NF-STELLER
AF-CONTROLLER

NF-VORVERSTAERKER
AF-PREAMPLIFIER

NF-VERSTAERKER
AF-AMPLIFIER

D1500 TDA7318

D1510 MC33079D

D1650 TDA7375V

D1600 TDA7375V

U85

U5PLL

U14B

U14A

U51

U5

DATA-PE

CLK-PE

BEEP /WT

INSW

RESET-CD

SLEEP-CD

LF

RF

LR

RR

STBY

NF-ON

MUTE

TLF-MUTE

RF-OUT1

RF-OUT2

LF-OUT1

LF-OUT2

LR-OUT1

LR-OUT2

RR-OUT1

RR-OUT2

SUB-OUT

SUB-IN

LINE-IN-L

LINE-IN-R

LF-POUT

LR-POUT

RF-POUT

RR-POUT

Nur LONDON
Only LONDON

Entf. bei KIEL / SEVILLA
Not for KIEL / SEVILLA

Entf. bei LONDON
Not for LONDON

ASCI-BUS

ASCI-OUT

ASCI-IN

CD-LAUFWERK
CD-SECTION

X5000

CD-NF-L

CD-NF-R

TXD-RPL

RXD-RPL

RESET-KAPPE

U-HF-NF

GERAET-EIN

UZUEND

SCK-CD

D-MS-CD

SRQ-CD

D-CD-MS

CS-CD

GERAETE-PROZESSOR

DV2000

Anschlusskasten / Connector board

1	GND
2	LF-POUT
3	UD
4	LR-POUT
5	UZUEND
6	RF-POUT
7	LR-OUT2
8	RR-OUT
9	LR-OUT1
10	UANT
11	LF-OUT2
12	UDIM
13	LF-OUT1
14	GND-D
15	U14-PE
16	TXD (OUT)
17	RF-OUT2
18	RXD (IN)
19	RF-OUT1
20	TEL-MUTE
21	RR-OUT2
22	SUB-OUT
23	RR-OUT1
24	GND-NF
25	LINE-IN-L
26	LINE-IN-R

RDS-PROZ.

RPL
D2400
TMS375C006
AM/FM
CONTROLLER

KEY-CARD

KEY-CARD-SCHALTER
KEY-CARD SWITCH

	R861
LONDON	—
TORONTO	—
MUENCHEN IN.	180K
SEVILLA	33K
KIEL	68K

GERAETE-PROZESSOR
MC68HC05B32VFU32K
D800

D2201
MSM6684

D2200
MSM6688

57kHz-FILTER
Fuer RDS + Analog-ARI
For RDS + Analogons ARI

TIM

Nur LONDON
Only LONDON

8026

RDS-PROZ.

RPL
D2400
TMS375C006
AM/FM
CONTROLLER

GERAETE-PROZESSOR
MC68HC05B32VFU32K
D800

KEY-CARD

KEY-CARD-SCHALTER
KEY-CARD SWITCH

	R861
LONDON	—
TORONTO	—
MUENCHEN IN.	180K
SEVILLA	33K
KIEL	68K

57kHz-FILTER
Fuer RDS + Analog-ARI
For RDS + Analogons ARI

TIM

Nur LONDON
Only LONDON

8026

GERAETE-PROZESSOR

MC68HC05B32VFU32K

D800

SCK-CD
D-MS-CD
SRQ-CD
D-CD-MS
CS-CD
KC-RESET
KC-CLOCK
KC-I/O
CLK-SCH
DATA-SCH
DATA-PE

MP812
U51-EIN
ASCI-OUT
ASCI-IN
RESET-KAPPE

MP813
MP814
MP815
MP816
GERAET-EIN
CLK-SCH
DATA-SCH

U51-EIN

KEY-CARD-LED

MP_PR_0

TLF-MUTE

MP821 MP817 MP818 MP819 MP820 MP822

RESET-RPL RD D3-SP D2-SP D1-SP D8-SP WR ZW-MONO RESET-CD U-HF-NF USPE U14-EIN UDM ON-LOGIC

U14B U14N U5D U52 U85 U5PLL U14 U5

V2030 BC369
V2034 DTC124XKA
V2037 DTC124XKA
V2038 BC858B
V2001 BC848B
V2000 BD436
V2002 L78S05CV

POWER SUPPLY
NETZTEIL

U14B U5D U52 U51

V2009 DTA143ZKA
V2036 DTC143ZKA
V2010 DTA143ZKA
V2012 DTC143ZKA
V2011 DTC143ZKA

P850

1 ON/OFF
2 DATA-SCH
3 CLK-SCH
4 RESET
5 ASCI-IN
6 ASCI-OUT
7 NC
8 U51
9 GND
10 U14B

Schalterplatte / Switch board

ON-LOGIC

D2060 MM74HC221
D2070 MC74HC74D

V2063 BC858C
V2062 BC848B
V2064 BC848B
V2067 BAL99
V2066 3AL99
V2065 BAV70

POWER UP

D2080 L4949NP
D2033 LM2931A2-5.0

POR
PORES

V2065 RLR4001

TAST-RESET

* NICHT BESTUECKT

3708

Hauptplatte
Mainboard
PL 8490 A04

DV101

1 = GND-NF
2 = NC
3 = HF-IN
4 = NC
5 = UB (8,5V)
6 = UFM (8,5V)

DV100

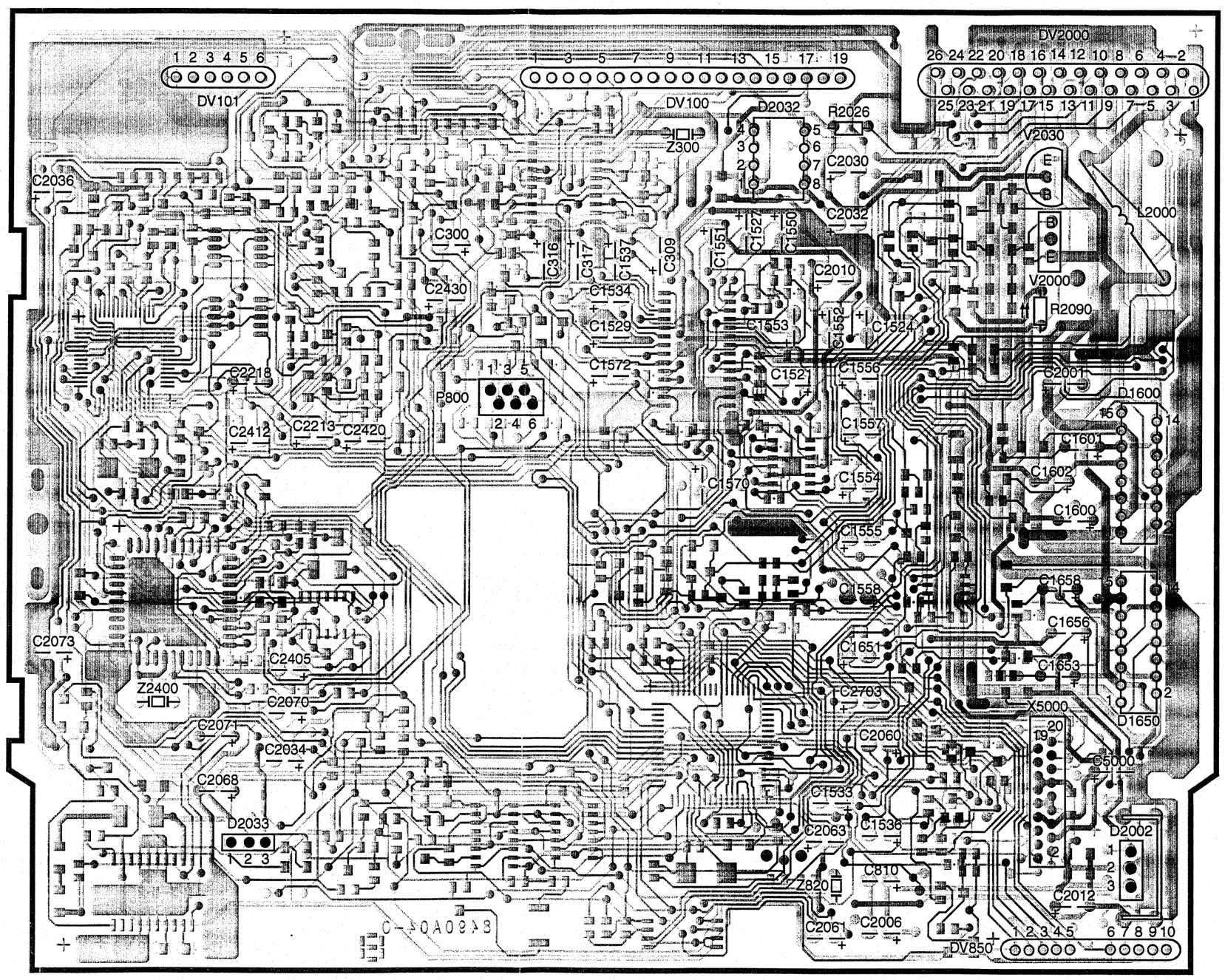
1 = GND-FM
2 = UFM (8,5V)
3 = UF unbew.
4 = NF-FM (MPX)
5 = UREF
6 = UF (FM)
7 = SLSFM
8 = SLF
9 = MULT
10 = NF-AM
11 = UF-AM
12 = UAM (8,5V)
13 = U14
14 = GND-AM
15 = GND-PLL
16 = AM/FM
17 = U5
18 = CLK-PLL
19 = DATA-PLL

P800

1 = VCC
2 = GND
3 = RST
4 = NC
5 = CLK
6 = KEYCARD ON / OFF

D2033

1 = 14V
2 = GND
3 = U52 (5V)



DV2000

1 = GND
2 = LF-POUT
3 = UD
4 = LR-POUT
5 = UZUEND
6 = RF-POUT
7 = LR-OUT2
8 = RR-POUT
9 = LR-OUT1
10 = UANT
11 = LF-OUT2
12 = UDIM
13 = LF-OUT1
14 = GND-D
15 = U14-PE
16 = TXD (OUT)
17 = RF-OUT2
18 = RXD (IN)
19 = RF-OUT1
20 = TEL-MUTE
21 = RR-OUT2
22 = SUB-OUT
23 = RR-OUT1
24 = GND-NF
25 = LINE-IN-L
26 = LINE-IN-R

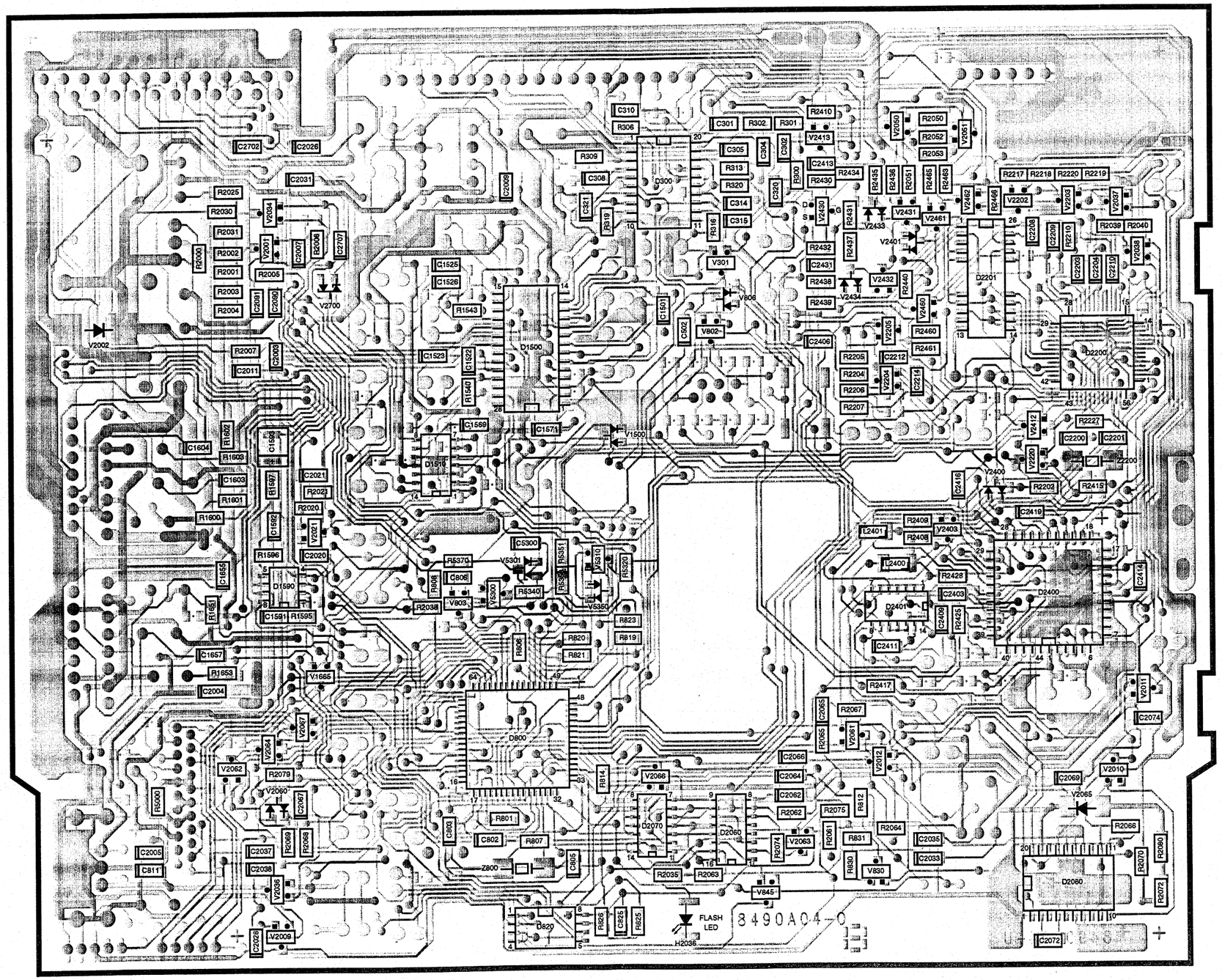
D2002

1 = 14V
2 = GND
3 = U5 (5V)

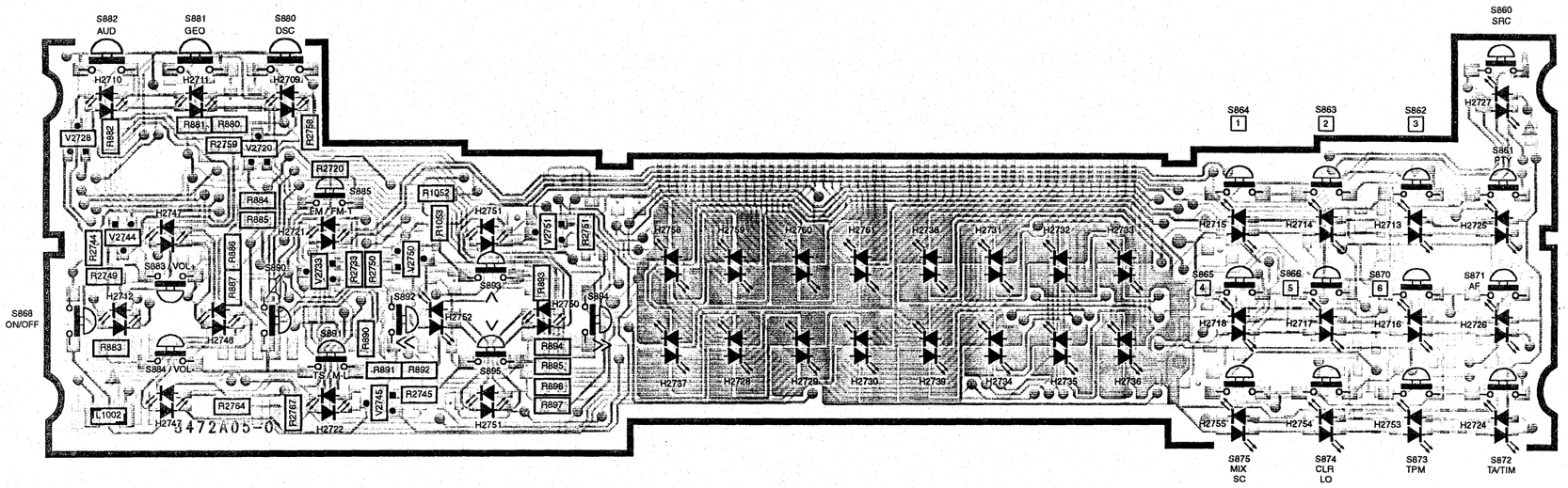
DV850

1 = ON/OFF
2 = DATA-SCH
3 = CLK-SCH
4 = RESET
5 = ASCI-IN
6 = ASCI-OUT
7 = NC
8 = U51
9 = GND
10 = U14B

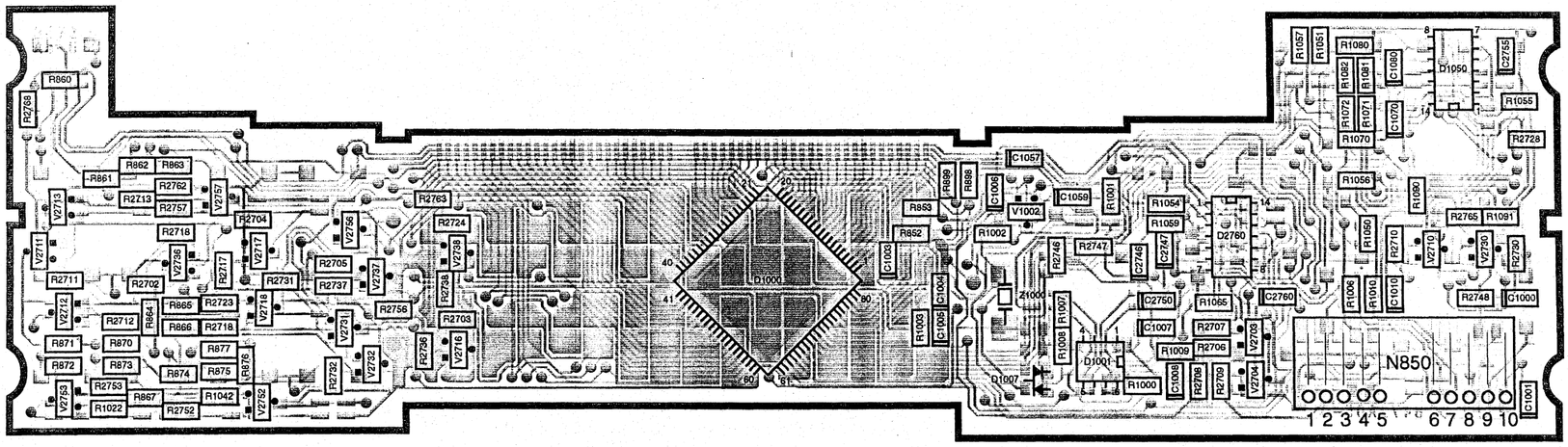
Hauptplatte
Mainboard
PL 8490 A04
Chip



Bedienteil
Front panel
PL 8472 A05



Bedienteil
Front panel
PL 8472 A05
Chip



N850
1= ON/OFF
2= DATA
3= CLK
4= RESET
5= ASCI-IN
6= ASCI-OUT
7= NC
8= U51
9= GND
10= U14B

Hauptplatte
Mainboard
PL 8490 A04
Chip